



# CRIN NEWSLETTER

Red de Información sobre los Derechos del Niño • Número 20 • Febrero 2007

## Los Derechos de la Infancia y las Emergencias



Foto: Chris Keulen/Panos Pictures

### *Colaboraciones:*

**Derechos y emergencias** Hugo Slim reflexiona sobre superar los obstáculos para incorporar el enfoque de derechos en emergencias

**Reforma humanitaria** Christine Knudsen explica las implicancias del cambio para los derechos de la infancia

**Recogiendo la opinión de los jóvenes** Emma Roberts escribe sobre revisiones de las respuestas a emergencias conducidas por niños y niñas

La Red de Información sobre los Derechos del Niño (CRIN – Child Rights Information Network) es una organización basada en sus afiliados y constituye una red de más de 1.700 organizaciones de todo el mundo dedicadas a los derechos de los niños y niñas. Se esfuerza por conseguir mejoras en la vida de los niños y niñas por medio del intercambio de información acerca de los derechos de la niñez y la promoción de la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas.

## Ayude a implementar los derechos de la infancia

El próximo boletín de CRIN se centrará en el cumplimiento de los derechos de la infancia; por ello, nos gustaría recibir información sobre ejemplos de buenas prácticas en su país. Estamos buscando modelos de legislación que reflejen y/o hagan cumplir los derechos de la infancia. Pueden incluir:

- secciones o capítulos de constituciones;
- leyes que establecen instituciones de derechos humanos para la infancia;
- sentencias o fallos clave de alto nivel;
- y ejemplos sobre la forma en que se ha utilizado la Convención sobre los Derechos del Niño (CDN) en juzgados y tribunales.

### Participe en la red

CRIN depende de sus miembros para compartir información sobre lo que hacen para promover y proteger los derechos de la infancia. El tipo de información que es vital para la red incluye:

- **Noticias** sobre los derechos de la infancia en su país, en particular sobre áreas que considera “desatendidas” o “nuevas y emergentes”, además de ejemplos sobre la forma en que la participación de la infancia ha influido para lograr cambios.
- **Publicaciones** incluyendo instrumentos prácticos, lecciones aprendidas y recursos adaptados para la infancia.
- **Eventos** como cursos y conferencias sobre derechos de la infancia. Estamos especialmente interesados en eventos que forman parte de un proceso más amplio, como una iniciativa de incidencia, más que en talleres específicos, que serán seguidos por futuros eventos o informes.
- **Información** en diferentes idiomas para nuestros servicios en **árabe, francés y español**.

**Envíe información** en línea a través de la sección “recursos” del sitio web de CRIN. El material será aprobado por el personal de CRIN y presentado en el sitio web.

### Díganos lo que piensa...

- sobre nuestro sitio web: qué le parece útil y sobre qué temas le gustaría encontrar más materiales.
- sobre un artículo específico incluido en el sitio a través de la función “Have your say”.
- sobre nuestros boletines y qué utilidad tienen para usted en su trabajo cotidiano.

Contáctenos en: [info@crin.org](mailto:info@crin.org)

## Boletín de información de CRIN Número 20

*Los Derechos de la Infancia y las Emergencias*

- 2 Editorial
- 4 Derechos y emergencias: ¿por qué es tan lenta la conexión?, por Hugo Slim
- 6 Por qué la infancia debe permanecer como una prioridad en la agenda de la reforma humanitaria, por Christine Knudsen
- 8 Lo que puede hacer la infancia para lograr un mundo más seguro, por Fred Spielberg y Heidi Peugeot
- 11 Cuba lista y preparada, por Orestes Valdés Valdés y Pedro Ferradas Mannucci
- 13 El proyecto y el manual de Esfera
- 14 La Asociación Internacional para la Responsabilidad en el Ámbito Humanitario (HAP-I)
- 15 Soportar el acoso: los peligros cotidianos para mujeres y niñas, por Erin Partick
- 17 El caos, la infancia y el peligro del abuso sexual, por Anthony Burnett y Stephanie Delaney
- 19 Combatiendo con hechos, por Harendra de Silva
- 21 La tecnología asume un rol en la ayuda humanitaria, por Dag Nielsen
- 23 Informando sobre emergencias – la visión de los medios, por Alex Crawford
- 24 Aprendiendo a seguir adelante, por Deborah Haines
- 27 Dar la oportunidad para que la infancia hable, por Colin McCallum
- 30 Pregunte a la infancia – y aprenda, por Emma Roberts
- 32 Recursos

**Equipo editorial del boletín informativo de CRIN:** Jennifer Thomas, editora en jefe; Jennifer Thomas, Verónica Yates, producción; Verónica Yates, Bill Bell, asesores editoriales; Maisha Frost, subeditora; Paula McDiarmid, correctora de estilo. Traducción al francés: Nathalie Monnot. Traducción al español: Liliana Zunic. Diseño e impresión: Creatiscope.

Fecha de publicación: febrero de 2007. Child Rights Information Network, ISSN 1475-8342, © The Save the Children Fund, sociedad benéfica registrada No. 213890. El boletín informativo de CRIN es una publicación anual en inglés, francés y español. Las opiniones vertidas en el boletín informativo de CRIN son responsabilidad exclusiva de los autores/as. Las sugerencias de escritores/as para artículos o reportajes son siempre bienvenidas. La editora se reserva la decisión final respecto de las contribuciones. Ninguna sección de este boletín puede ser publicada nuevamente sin autorización previa por escrito de la editora y los autores/as. Esta publicación está a su disposición de manera gratuita y puede descargarse también de Internet en la siguiente dirección: [www.crin.org/about/newsletter.asp](http://www.crin.org/about/newsletter.asp). Si desea recibir copias por correo regular, le rogamos ponerse en contacto con CRIN, c/o Save the Children, 1, St John's Lane, Londres EC1M 4AR, Reino Unido, o escribir al correo electrónico: [info@crin.org](mailto:info@crin.org).

## Editorial

En los últimos años, la comunidad humanitaria ha presenciado un activo debate sobre el lugar de los derechos humanos en situaciones de emergencia. Este debate reflejaba preocupaciones considerables sobre apartarse de un conjunto de principios humanitarios suficientemente comprobados que permitían que las agencias proporcionaran ayuda a los más necesitados. La introducción de la perspectiva de los derechos humanos fue vista como una amenaza para algunos de estos enfoques tradicionales; por ejemplo, poner en peligro el acceso a lugares y personas en extrema necesidad.

Por motivos similares, hasta hace poco tiempo, los enfoques basados en derechos tomaron un rol secundario en las operaciones de ayuda humanitaria y en el trabajo en emergencias crónicas. Esto se debía, en parte, a las percepciones de que no podían dar resultados en una situación en la que, por ejemplo, existía el imperativo de priorizar las necesidades inmediatas de supervivencia, y en la que la participación de la población beneficiaria era vista casi como un lujo.

Sin embargo, los últimos años han sido también un momento de reflexión y aprendizaje para la comunidad humanitaria. Algunos de los desafíos más difíciles que ha debido enfrentar hasta la fecha han introducido una nueva voluntad para cambiar la forma en la que trabaja: el fracaso en la protección de la población afectada por el desastre posterior al genocidio de Ruanda en 1994 (y la situación actual en Darfur), además de la experiencia sin precedentes del tsunami en el año 2004, que afectó muchos países del sur y sudeste de Asia y más allá, pusieron a prueba la infraestructura humanitaria al máximo.

Las lecciones de estas experiencias han conducido a esfuerzos continuos para formular y hacer cumplir principios y normas orientados a que las agencias asuman mayor responsabilidad con respecto a la población afectada por los desastres. Principios y normas que reconocen su derecho a la protección y a la asistencia, y que establecen criterios para que las agencias informen y consulten a la población beneficiaria.

Este boletín tiene la finalidad de reflexionar sobre algunos de los desafíos del trabajo basado en los derechos de la infancia en situaciones de emergencia. Hemos reunido algunas lecciones aprendidas, formas creativas de trabajar, instrumentos prácticos y estudios de caso para superar esos desafíos y ayudar a niños y

niñas a prepararse mejor para emergencias y para recuperarse de ellas.

Hugo Slim explica algunas de las razones, en particular en términos de riesgos políticos, por las que los profesionales en el campo humanitario han sido más lentos que sus colegas que trabajan en desarrollo para adoptar el enfoque basado en derechos en su trabajo.

Christine Knudsen escribe sobre las implicancias del actual proceso de reforma humanitaria para la infancia y las oportunidades que surgen para fortalecer la responsabilidad y rendición de cuentas de las agencias humanitarias en la protección de los derechos de la infancia.

Heidi Peugeot y Fred Spielberg analizan la manera en que nuevas ideas en la educación sobre riesgos pueden empoderar y proteger a la infancia en situaciones de desastre. En un estudio de caso, Orestes Valdés Valdés y Pedro Ferradas Manucci describen cómo, a través de la inclusión de la educación sobre riesgos en el programa de escolar de estudios, niños y niñas cumplen un rol vital en el programa de respuestas a emergencias en Cuba – un modelo que, afirman, está listo para ser adaptado en otros lugares.

Erin Patrick describe los peligros que enfrentan las mujeres y niñas al realizar las tareas domésticas cotidianas – como recoger agua y leña para cocinar – en países asolados por el conflicto, donde la violación y la agresión sexual son utilizadas como “armas de guerra”. Pone de relieve la responsabilidad de la comunidad internacional de proteger el derecho a la integridad física y sexual de las mujeres y niñas refugiadas y desplazadas internas, y explica qué se debe hacer para proteger esos derechos en el caso de Darfur.

Las posibilidades de que niños y niñas caigan en manos de depredadores sexuales aumentan de manera dramática durante las emergencias. Anthony Burnett y Stephanie Delaney presentan algunas estrategias simples que pueden ser utilizadas por las comunidades, y por los mismos niños y niñas, para impedir el abuso y la violencia sexual en todas las etapas de una emergencia. Harendra de Silva describe cómo identificar similitudes entre el abuso sexual y el reclutamiento de niños soldados en Sri Lanka se ha convertido en un instrumento útil para los defensores de los derechos de la infancia.

En Indonesia, un terremoto devastó recientemente el sistema educativo en una extensa región del país. Deborah Haines explica cómo el esfuerzo conjunto priorizó reactivarlo, y mejorarlo para ayudar a niños y niñas a prepararse para las emergencias y a recuperarse.

Alex Crawford ofrece algunos consejos prácticos para los oficiales en medios de comunicación de las ONG y los medios sobre cómo trabajar juntos durante una emergencia para poner el interés superior de la infancia en primer lugar.

Colin McCallum revela la manera en que escuchar a niños y niñas sobre sus prioridades para la ayuda humanitaria y la recuperación los está ayudando a superar los recuerdos del tsunami, y describe algunos instrumentos desarrollados en base a esta experiencia para dar voz a la infancia en otras actividades comunitarias.

Los proveedores de telecomunicaciones están trabajando en colaboración con las agencias de ayuda humanitaria para mejorar las respuestas a emergencias. Dag Nielsen explica cómo han logrado tener éxito en estos partenariados, y cómo están desarrollando nuevas tecnologías para salvar vidas en el futuro.

Finalmente, Emma Roberts nos da su visión sobre las evaluaciones de programas y respuestas a emergencias conducidas por niños y niñas. Describe una manera para asegurar que niños, niñas y adolescentes – como grupo de interés clave – puedan demandar a las agencias mayor rendición de cuentas sobre su trabajo y su impacto.

Jennifer Thomas



Foto: Karin Beate Nøsterud/Save the Children

## Derechos y emergencias: ¿por qué es tan lenta la conexión?

*El motivo es cautela, no obstinación, y fue un camino acertado, sostiene Hugo Slim.*

Cada mañana tengo la suerte de levantarme y ver el Monte Salève, que domina Ginebra. Cuenta la leyenda que fue allí donde Eglantyne Jebb, la fundadora de Save the Children, esbozó por primera vez los cinco Derechos del Niño durante un paseo. Eso sucedió en 1923, poco después de la Primera Guerra Mundial, y ella seguía pensando principalmente en los niños y niñas que vivían en situaciones de emergencia. Pero Jebb también estaba muy consciente de que – como derechos – tenían igual validez en tiempos de guerra y paz.

La idea de que el pensamiento basado en derechos es nuevo en el campo de emergencias es, en cierto modo, un error. El movimiento humanitario pionero de Jebb estaba totalmente relacionado a los derechos. En muchas formas, también lo estaban las primeras Convenciones de Ginebra para los heridos en combate del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR). Ciertamente, Jebb insistió en que su conjunto de derechos para la infancia se firmara en la misma habitación donde se suscribieron las Convenciones de Ginebra del CICR.

Lo que es cierto es que el trabajo de emergencias basado en derechos tomó un rol secundario después de la Segunda Guerra Mundial, en comparación con el discurso más tecnocrático sobre el hambre y la ayuda médica. Sin embargo, la notable excepción es el trabajo con refugiados, que siempre ha estado relacionado a los derechos. No fue sino hasta fines de los años ochenta que las organizaciones no gubernamentales (ONG) y otras agencias de las Naciones Unidas se sumaron al CICR y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), y comenzaron a hablar sobre derechos otra vez.

Desde entonces, muchos defensores de los derechos piensan que sus colegas humanitarios son lentos para entender y renuentes al pensamiento y los enfoques basados en derechos en el terreno. ¿Por qué? ¿Es el personal que trabaja en emergencias menos inteligente que sus colegas que trabajan en desarrollo? ¿O es quizás que el personal de emergencias es adicto a la adrenalina, y no le interesan las reflexiones políticas y la programación cuidadosa que requiere el pensamiento basado en derechos?

Aunque estos estereotipos son tentadores, no son ciertos. Por lo menos en el papel, han demostrado altos niveles de organización para producir la Carta Humanitaria y las Normas Mínimas de Respuesta Humanitaria en Casos de

Desastres del Proyecto Esfera con el fin de orientar su propio trabajo en emergencias. Todas estas normas están basadas en la noción de derechos. El tiempo que ha tomado introducir un enfoque basado en derechos en el trabajo humanitario en el terreno es probablemente una señal de maduración prudente en vez de una resistencia total.

Los trabajadores humanitarios han sido sabios en no lanzarse a implementar el enfoque basado en derechos sino que, como un buen catador de vinos, han tenido la cautela necesaria para evaluar el color, el aroma y el gusto de la bebida ofrecida principalmente por las oficinas centrales. ¿Ha sido embotellado y puesto a la venta demasiado pronto? ¿Está realmente listo para beber y para ofrecerlo a otros?

Muchos trabajadores humanitarios aceptaron inmediatamente las ideas sobre derechos. Otros necesitaron ser convencidos, y otros tuvieron que pretender que estaban convencidos cuando el enfoque de derechos pasó a ser obligatorio en varias ONG y organizaciones de las Naciones Unidas. Las dudas de estas personas probablemente provenían de cinco preocupaciones principales:

- Muchos documentos sobre políticas y directrices eran intelectualmente complicados. Muchos trabajadores humanitarios tenían motivos más sencillos para tratar de ayudar a niños y niñas, que podían expresar en categorías morales simples como sensibilidad, inocencia y vulnerabilidad. El discurso basado en los derechos muchas veces ha sido confuso y no tan persuasivo en términos emocionales u operativos.
- Hablar sobre derechos humanos parecía arriesgado políticamente en muchas situaciones en las que operaban. Existían ya suficientes factores que podían poner en riesgo el acceso a una zona o sus relaciones con un gobierno o contrapartes rebeldes sin que se les pidiera enmarcar todo como derechos.
- No había ventajas operacionales obvias en hablar sobre derechos. Tampoco estaba claro cómo se trabajaba de manera diferente con un enfoque basado en derechos. A mediados de los años noventa, los trabajadores humanitarios pedían a sus colegas del área de políticas que les mostraran la diferencia entre una letrina basada en derechos y una sin este enfoque. Este era el punto crucial de la cuestión para muchos trabajadores en emergencias.

- En la mayoría de sociedades autoritarias o tradicionales en las que los trabajadores humanitarios operaban, no existía una cultura política sobre derechos humanos, de modo que las comunidades y el personal con los que trabajaban podían estar tan perplejos como ellos sobre su significado. En momentos atareados en situaciones de emergencia, los trabajadores humanitarios sentían que se les pedía injustamente que fueran educadores políticos además de proporcionar ayuda.
- Muchos pensaban que toda la agenda basada en derechos estaba impulsada por los llamados “expertos” en políticas de las oficinas centrales y no era el resultado de investigación empírica ni de la demanda de comunidades en riesgo. El personal médico, nutricionistas y logísticos podían aceptar cambios en sus prácticas si estudios basados en investigaciones en el terreno demostraban que la alimentación seca era mejor que la alimentación húmeda, o que las personas realmente querían mosquiteros. Sin embargo, en muchos lugares, nadie había preguntado por enfoques basados en derechos o había demostrado que funcionaban. Esto era pura y simplemente ideología.

La gran excepción a este cauteloso enfoque humanitario sobre los derechos fue la emergencia que se produjo en Centroamérica en los años ochenta. Allí no se aplicaron todas las condiciones antes citadas y las agencias humanitarias se convirtieron en fáciles y gustosamente en organizaciones basadas en derechos mucho antes de que el movimiento tratara de influir en el trabajo humanitario en África, Asia y el Medio Oriente.

La experiencia centroamericana sugiere que el largo tiempo que ha tomado ligar el trabajo humanitario a los enfoques basados en derechos en otras partes del mundo es, de hecho, cautela juiciosa y no obstinación ciega.

El proceso de discernimiento y maduración que se ha dado en la discusión sobre derechos y emergencias es, en última instancia, acertado y saludable. Es de esperar que el proceso también haya sido profundamente beneficioso.

Los trabajadores humanitarios escépticos han aceptado la idea lentamente, mejorándola en el camino. En este proceso, defensores apasionados de los derechos de la infancia han probado que tenían razón y también han aprendido cuál es la mejor manera para lograrlo, llegando a

respetar los obstáculos muy concretos para la implementación de este enfoque en muchas emergencias.

Más importante aún, en muchos países que soportan una guerra, un desastre, o ambos, el número de personas que aceptan este enfoque está aumentando. Esto significa que ahora existe una base local más amplia involucrada en el trabajo de emergencias basado en derechos.

No es sorprendente que esto haya tomado tiempo y seguirá siendo así. Sin embargo, si ahora todo está bien, tenemos una comunidad de emergencias para la infancia basada en derechos en la que las personas creen en los derechos de la infancia no debido a conversiones forzadas, sino por convicción personal. Esta es, sin duda, una base más sólida sobre la que se puede construir un movimiento para la protección y asistencia a la infancia en guerras y desastres.

---

Hugo Slim es Jefe de Expertos del Centro para el Diálogo Humanitario, en Ginebra. Contacto: [slim@hdcentre.org](mailto:slim@hdcentre.org)

---



Foto: Christie Johnston

# Por qué la infancia debe permanecer como una prioridad en la agenda de la reforma humanitaria

*Las reformas bienvenidas también incluyen el riesgo de eclipsar a los más jóvenes. Christine Knudsen explica cómo se puede evitar.*

La comunidad humanitaria está participando en una ambiciosa iniciativa de reforma que está en marcha hace más de un año.

La reforma, liderada por las Naciones Unidas y ONG en consulta con el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja, y donantes, busca asegurar consistencia y rendición de cuentas en las operaciones de respuesta, fortalecer el liderazgo humanitario, forjar partenariados más sólidos y mejorar la oportunidad y equidad del financiamiento para emergencias.

La agenda se deriva en gran parte del informe *Humanitarian Response Review*, encargado por el Coordinador del Socorro de Emergencia de las Naciones Unidas el año 2005 para evaluar las capacidades de respuesta humanitaria de actores clave, analizar los vacíos que se hicieron evidentes en la respuesta a la crisis de Darfur, en Sudán, y formular recomendaciones para abordarlos.

Esta iniciativa de reforma presenta una oportunidad significativa para mejorar la protección de la infancia en crisis humanitarias, aunque también genera sus propios desafíos. Los derechos de los niños y niñas, como los derechos humanos generales, han sido reconocidos e integrados como temas transversales en la agenda de la reforma. Sin embargo, para que el sistema pueda considerar de mejor manera las amenazas específicas para niños, niñas y jóvenes y sus capacidades en emergencias, se requerirá de defensores que ejerzan presión en las personas que implementan la reforma y establecen las directivas para ello, principalmente: la alta dirección de las ONG, miembros y representantes del Comité Permanente Inter-Agencias (en inglés IASC), y coordinadores humanitarios de países específicos. Existe el riesgo de un enfoque fragmentado sobre la protección y programación de los derechos de la infancia a medida que nos orientamos hacia un enfoque más integral que no pone énfasis específico en las necesidades holísticas de los jóvenes.

Durante mucho tiempo la protección ha sido considerada como un área de trabajo que carece de liderazgo consistente, especialmente en los casos de poblaciones internamente desplazadas y los asuntos relacionados con la protección de civiles en situaciones de crisis. Sin embargo, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) se ha comprometido ahora a asumir el liderazgo sobre protección en los casos

de desplazamiento afectados por conflictos, mientras que el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) están de acuerdo en asumir el liderazgo complementario en casos de desastres naturales.

Sin embargo, la protección de la infancia ha sido propuesta como una subcategoría separada de actividades de protección. El desafío que surge de ello es cómo vincular la protección de la infancia con el análisis general sobre protección, y con los enfoques y operaciones multisectoriales. ¿Qué peso tienen estas preocupaciones en una ponderación básica en todos los sectores cuando la mayor parte de la población desplazada está casi siempre formada por jóvenes?

## La infancia y la agenda de la reforma

Aunque la agenda de la reforma no prioriza categorías específicas de poblaciones de interés, existen por lo menos tres formas en las que la reforma podría marcar una diferencia para la infancia – en la medida en que nosotros y otros asumamos la responsabilidad de rendir cuentas.

- Todas las agencias que lideran sectores son ahora claramente responsables de asegurar que las organizaciones den el peso debido a la edad y a los derechos humanos como factores a considerar en su análisis, necesidades, evaluación, estrategia, capacitación, incidencia y movilización de recursos. Esto puede ser visto como un medio importante para integrar los enfoques sobre derechos de la infancia en todas las áreas de respuesta humanitaria, dentro de los sectores y en todas las estrategias generales, articulando una responsabilidad colectiva que ya no debe quedar confinada solamente a organizaciones especializadas o centradas en la infancia.
- Los Coordinadores Humanitarios son también responsables de asegurar que la edad y los derechos humanos sean abordados en todos los sectores. Un Coordinador Humanitario mantiene la responsabilidad general por la respuesta humanitaria y asegura que se atiendan los vacíos. Si no se aborda adecuadamente temas de interés, como la protección de la infancia, el Coordinador debe consultar con las contrapartes de las Naciones Unidas y con las que no pertenecen al sistema para explorar mejores alternativas.

- La protección de la infancia es un área específica de interés en el cluster de protección a nivel global y de país. UNICEF, como líder, y con el apoyo de otras organizaciones, es responsable de asegurar que la protección de la infancia esté plenamente integrada en todos los instrumentos de protección y esfuerzos para el desarrollo de capacidades a nivel global. También debe asegurar que todas las estrategias, análisis y acciones de incidencia relacionados con la protección tomen en cuenta a la infancia totalmente.

## Los riesgos de fragmentación

Si bien ahora tenemos una estructura clara de liderazgo y rendición de cuentas en estas áreas, que van desde la protección de la infancia hasta la protección humanitaria más amplia y la respuesta humanitaria general, existen aún algunos riesgos en este modelo que requieren atención minuciosa de parte de las organizaciones que defienden los derechos de la infancia.

En este sistema, el enfoque de protección de la infancia permanece fragmentado. Esto quiere decir que esos mecanismos no garantizarán nunca un enfoque de programación consistente ni priorizarán necesariamente las necesidades de niños y niñas en un entorno complejo sin la participación enérgica de todos los actores y sin enfoques creativos. Por ejemplo, la educación permanece como un tema considerado dentro de la protección de la infancia, la protección y programación de recuperación temprana, y también potencialmente en todos los otros sectores, por ejemplo salud, en los que la educación es un medio para cambiar conductas.

La protección de la infancia es vista como una subcategoría que podría producir marginación y no integración, concentrándose sólo en categorías de riesgo específicas como niños y niñas separados o aquellas asociadas con grupos combatientes. Se sigue confundiendo a niños, niñas y mujeres con las llamadas poblaciones vulnerables hasta el punto en que son consideradas como sinónimos, en vez de dar importancia a un enfoque más sofisticado para la protección y las evaluaciones iniciales.

Para mejorar la protección de la infancia y realizar una reforma humanitaria, los defensores de la infancia deben ser capaces de expresar las prioridades de protección de niños y niñas que sustentan la respuesta general, en vez de concentrarse sólo en áreas especializadas. El desafío



Foto: Tom Pietrasik

es doble: por un lado, los líderes sectoriales integrando las preocupaciones de la infancia a nivel global y, por otro, los especialistas formulando los derechos de la infancia en relación con las estrategias globales.

## El partenariado en reforma

El partenariado es un elemento central en la agenda de la reforma, entendiendo que en muchas respuestas no ha existido un partenariado real. Las ONG, como proveedoras de la mayor parte de la asistencia humanitaria, deben tener igual voz para mejorar la acción humanitaria, junto con las Naciones Unidas, los gobiernos y los miembros del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja.

¿Qué significa este partenariado para las agencias que trabajan en la protección de la infancia? En gran medida, significa repensar la forma en la que hacemos campañas por los niños y niñas y cómo integramos nuestra planificación. En Pakistán, después del terremoto del año 2005, las amenazas de reubicación forzada y acceso discriminatorio a servicios básicos afectaron a niños, niñas, familias y comunidades. Sin embargo, la respuesta de protección se centró en gran parte en la reunificación familiar y la educación, mientras que violaciones más generalizadas recibieron menos atención, pero afectaron igualmente a niños y niñas. Para los defensores de los derechos de la infancia, la tarea de la reforma puede requerir extender su análisis a plantear cuestiones sobre la forma en la que se está considerando los marcos de protección general y de derechos humanos, con el fin de mejorar también la protección de la infancia.

Para el proceso de reforma humanitaria, el desafío será recordar que la infancia, al igual que las personas mayores, y temas como género y VIH y SIDA, deben permanecer como consideraciones prominentes. Este proceso da a los especialistas en derechos de la infancia la oportunidad de fortalecer sus contactos con otros sectores. Sin duda, aprovechar esta posibilidad de colaboración los ayudará a superar los problemas y conducirá a una respuesta humanitaria mucho mejor combinada.

Christine Knudsen es asesora sobre protección de desplazados internos en la División Interinstitucional de Desplazados Internos de la Oficina de Coordinación de los Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas (OCHA). Contacto: [knudsen@un.org](mailto:knudsen@un.org)

## Lo que puede hacer la infancia para lograr un mundo más seguro.

*Heidi Peugeot y Fred Spielberg presentan algunas ideas interesantes en educación sobre riesgos y el rol fundamental de niños, niñas y jóvenes en la prevención de desastres.*

Tilly Smith es la niña británica de 10 años de edad que, al reconocer las señales de la marea espumosa en la costa de Phuket, gracias a las lecciones de geografía que recibió en la escuela, alertó a una playa muy concurrida sobre el inminente tsunami que azotó Tailandia en diciembre de 2004. Nadie que haya escuchado esta conmovedora historia puede dudar de la importancia de la educación sobre riesgos para la infancia.

En esta situación, cientos de personas deben su vida al hecho de que un maestro dio clases sobre desastres naturales, una estudiante aprendió y su familia creyó en lo que ella decía. La participación de niños y niñas en la educación sobre riesgos, debido al rol que cumplen en compartir información en la familia y en la comunidad, es fundamental para mitigar el impacto de los desastres.

### Mayor sufrimiento

Los niños y niñas sufren desproporcionadamente los efectos primarios y secundarios de los desastres naturales, desde lesiones físicas, desnutrición y enfermedades hasta la separación de sus familias, la interrupción de su educación y matrimonios precoces o forzados. Este impacto desigual ha sido explicado repetidamente en términos de vulnerabilidad. Tienden a tener menor fortaleza física que los adultos, menos experiencia, menos recursos financieros y educativos, ninguna red de apoyo si se encuentran separados de sus familias y, en casi todos los sentidos, menos poder que los adultos.

Durante una crisis, con frecuencia son ignorados en medio del pánico debido a una inundación, un terremoto,

o una erupción volcánica. Muchos informes iniciales sobre desastres ni siquiera hacen una distinción entre niños, niñas y adultos en el balance de personas muertas, heridas o desplazadas.

Sin embargo, la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas, que a la fecha ha sido ratificada por todos los países del planeta exceptuando los Estados Unidos y Somalia, garantiza a la infancia consideraciones especiales durante una emergencia en términos de salud, protección, educación y derechos civiles. Se debe asegurar la primera prioridad para los niños y niñas en la distribución de la ayuda de emergencia, el más alto nivel posible de salud y el derecho a permanecer con su familia, entre otras disposiciones. ¿Cómo puede la sociedad llenar el vacío entre lo prometido y lo que realmente recibe la infancia? Una técnica comprobada implica aumentar la preparación para desastres a nivel comunitario, enseñando a niños y niñas sobre el riesgo y logrando que los adultos y las autoridades tengan más conciencia sobre su responsabilidad para con la infancia.

### Enseñando sobre riesgos

Educar a niños y niñas sobre riesgos básicos y vulnerabilidad constituye uno de los mejores medios para empoderarlos y protegerlos. A mediados de los años noventa, UNICEF y la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (EIRD) produjeron Riesgolandia, un colorido juego de mesa de preguntas y respuestas utilizado para estimular los conocimientos y la discusión sobre riesgos de desastres naturales. Las primeras pruebas se realizaron con escolares en Centroamérica y, desde entonces, es utilizado por comunidades locales en docenas de países en todo el mundo con niños, niñas y adultos, y ha sido traducido a más de 15 idiomas, desde el creole haitiano hasta el nepalés.

Cada vez es mayor el número de ministerios de educación que incorporan la reducción de riesgos en el programa de estudios de la escuela primaria, enseñando a los escolares sobre riesgos de desastres, señales de alerta temprana y acciones de protección. Las escuelas constituyen un foro natural para impartir conocimientos y desarrollar habilidades con un público joven.

Las escuelas son una pieza clave de la infraestructura social en cualquier comunidad; son, al mismo tiempo, un

lugar seguro para niños y niñas, proveedoras de un servicio crucial y depositarias de los futuros recursos y supervivencia de la comunidad. En comunidades rurales y urbanas, las escuelas también son generalmente los lugares a los que personas de todas las edades acuden durante las emergencias; en las horas que siguen al desastre, se convierten rápidamente en refugios para las personas sin hogar, desplazadas o que han sido afectadas en otra forma por la crisis.

Por ello, es fundamental que las escuelas estén preparadas para este uso alternativo. En Jamaica, donde anualmente se producen graves inundaciones y donde es usual utilizar las escuelas como refugios, la Oficina de Preparación para Desastres y Gestión de Emergencias (en inglés ODPEM) y UNICEF desarrollaron el año 2003 una serie de directivas para respuesta y gestión de desastres centradas en la infancia. Se planteó preguntas clave. ¿Tienen las escuelas servicios de saneamiento y agua suficientes para hombres y mujeres, niños y niñas? ¿Se puede adaptar los locales para asegurar seguridad, privacidad y dignidad para todos? ¿Se ha designado lugares de refugio alternativos para las personas afectadas por las inundaciones, con el fin de asegurar que el derecho de la infancia a la educación se interrumpa por el menor tiempo posible? Preparar las escuelas para riesgos inminentes refuerza la seguridad de toda la comunidad.

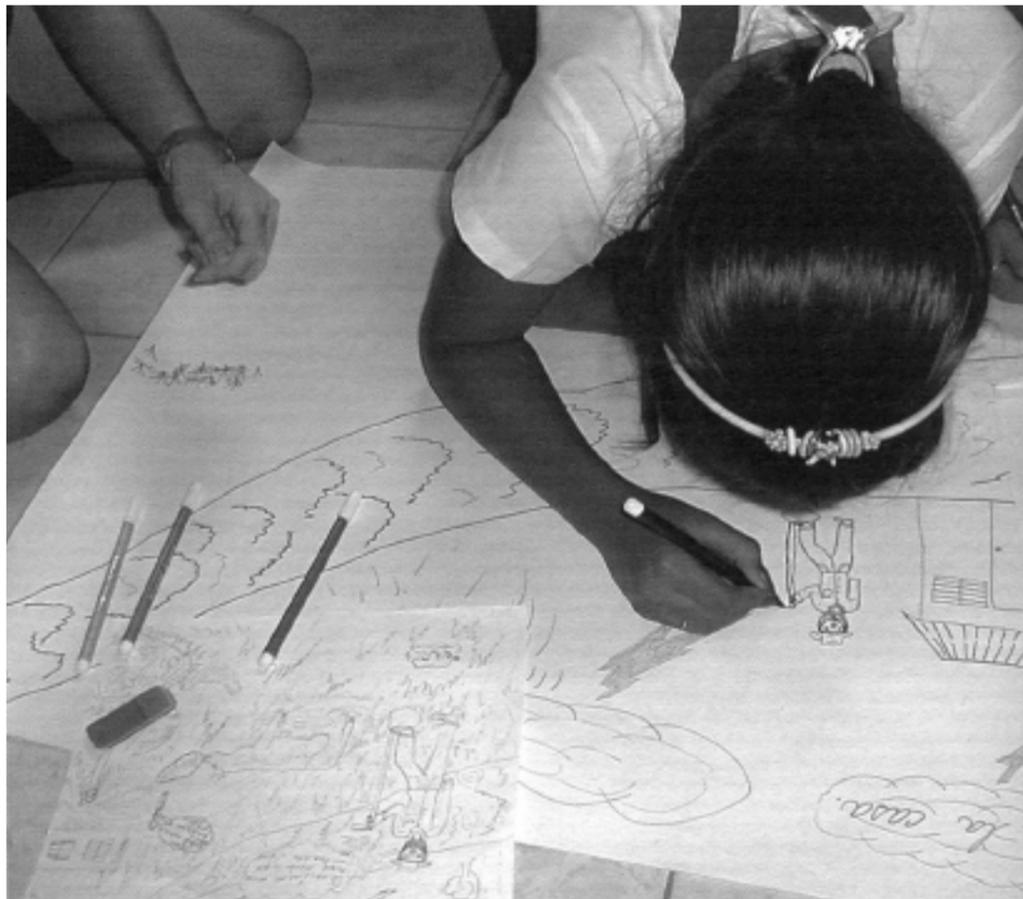


Foto: Save the Children



Foto: Teri Pengilly

Una de las lecciones aprendidas de terremotos recientes ha sido la necesidad de construir escuelas más seguras. El año 2001, UNICEF y las autoridades locales de Macedonia elaboraron un manual sobre evaluación de riesgo sísmico, medidas de mitigación y gestión de emergencias para escuelas. Esta guía y la lista de verificación de evaluación inicial fueron utilizadas en los distritos escolares de toda Macedonia para medir la vulnerabilidad e implementar las actividades de preparación subsiguientes. El análisis inicial llevó a producir un CD-ROM en el que se presenta una visión general sobre la vulnerabilidad sísmica de toda la infraestructura escolar de Macedonia, que es utilizado ahora por el gobierno para la planificación a nivel nacional.

Es necesario que las iniciativas para la preparación incluyan todos los niveles de la comunidad, si se quiere asegurar que los niños y niñas y sus familias entiendan las acciones prácticas y simples necesarias para proteger sus vidas y bienes personales en desastres naturales.

Un proyecto de preparación comunitaria para desastres, desarrollado conjuntamente por las agencias de Naciones Unidas y el gobierno de Bengala Occidental, en India, después de la gran inundación que se produjo el año 2000, ayudó a muchas comunidades. Utilizando un enfoque participativo, cada comunidad preparó un plan de acción, que incluía un mapa de vulnerabilidad del poblado donde se identificaba lugares seguros, áreas propensas a desastres y las familias residentes en cada zona, además del número y ubicación de las poblaciones vulnerables como personas de edad, con discapacidades y niños y niñas pequeños.

Cada plan especificaba las actividades clave que la comunidad podía realizar antes, durante y después del desastre. Una nueva inundación, que se produjo el año 2004, en la misma zona y con la misma magnitud que la del año 2000, permitió comparar la situación antes y después del proyecto. Los resultados demostraron que, después del proyecto de preparación para desastres, hubo menos muertes, disminuyeron las pérdidas de ganado y aves de corral, y también de documentos clave y textos escolares, prácticamente no hubo brotes de enfermedades y aumentó la autosuficiencia debido a los alimentos guardados como reservas en los hogares. Actualmente, las autoridades locales están ampliando el proyecto a otras zonas vulnerables en Bengala Occidental.

Estas experiencias son algunas de las muchas iniciativas emprendidas para reforzar la seguridad y el bienestar de la infancia incorporando su perspectiva a los temas sobre disminución del riesgo y vulnerabilidad.

Prácticamente todas las comunidades pueden identificar estas estrategias, especialmente empoderando a niños y niñas como actores con conocimientos básicos sobre su comunidad, una inmensa creatividad y la voluntad para reducir los riesgos. Contando con los recursos y la oportunidad para actuar, los niños y niñas se pueden convertir en los catalizadores de estrategias simples, y sin embargo significativas, para convertir al mundo en un lugar más seguro.

---

Heidi Peugeot y Fred Spielberg trabajan en la Oficina de Programas de Emergencia, Alerta Temprana y Preparación de UNICEF en Ginebra. Contacto: [hpeugeot@unicef.org](mailto:hpeugeot@unicef.org), [fspielberg@unicef.org](mailto:fspielberg@unicef.org)

---

UNICEF actúa para proteger los derechos y el bienestar de niños, niñas y mujeres en todos los momentos del ciclo de una emergencia – antes, durante y después de una crisis. Si desea más información sobre el trabajo humanitario de UNICEF en situaciones inestables, por favor comuníquese con la oficina de Dan Toole, Director, UNICEF-EMOPS, Nueva York: [dtoole@unicef.org](mailto:dtoole@unicef.org).

## Cuba lista y preparada

*Un proyecto innovador con apoyo estatal ha puesto a los jóvenes en el centro de la planificación para desastres naturales – y hay beneficios en todos los aspectos. Orestes Valdés Valdés y Pedro Ferradas Mannucci explican un modelo listo para ser adaptado en otros lugares.*

Cuba se ve afectada regularmente por huracanes e inundaciones y, sin embargo, el impacto en su población y el medio ambiente es relativamente menor que en otros países propensos a desastres.

En los últimos años, el gobierno cubano ha explorado nuevos caminos en la educación en preparación para emergencias en escuelas y comunidades con el fin de disminuir la vulnerabilidad de la población frente a los desastres naturales y promover la activa participación de niños, niñas y jóvenes en la sociedad. Es un proceso que, como modelo, puede ser adaptado en otros lugares.

El proyecto “Preparadas y Preparados, Escuchando las Aguas” fue iniciado por el Ministerio de Educación y la Defensa Civil de Cuba, en colaboración con otras organizaciones, incluyendo Save the Children UK. El objetivo fue involucrar a los jóvenes en estrategias de gestión de riesgo para inundaciones, terremotos y huracanes en Holguín, provincia ubicada al este de la isla. Participaron 42 escuelas, y el éxito del proyecto significa que las autoridades locales y los miembros de la comunidad responsables por la protección de la población frente a una emergencia pueden ahora llamar a un mayor número de niños y niñas para que brinden apoyo cuando se presenta una emergencia.

Más importante aún, los estudiantes participaron en cada etapa del diseño e implementación del programa. Se formó cuatro grupos responsables de medidas de emergencia, que trabajaron en: riesgos técnicos y recursos, salud y saneamiento, temas sociales en la comunidad, y educación.

### Mapas comunitarios de riesgos y recursos

Cada equipo examinó la misma zona para identificar los riesgos ambientales, sociales, económicos y físicos, como el número y ubicación de puntos de evacuación, zonas de peligro alrededor de las escuelas, y casas vulnerables en caso de un desastre natural. Luego compartieron ideas y las mejoraron con recomendaciones de expertos en defensa civil.

### Sistema de alerta temprana

Los niños y niñas participantes aprendieron sobre el medio ambiente y patrones climáticos. Esto les permitió instalar 12 puntos de medición y radioenlace que pueden enviar información a los equipos de defensa civil. Este sistema proporciona un período de acción de tres horas, que potencialmente puede salvar vidas, para alertar a los poblados sobre inundaciones inminentes para que puedan evacuar el lugar con mayor rapidez.

### Barreras de control

Equipos de jóvenes recibieron capacitación sobre barreras de bambú para controlar las inundaciones. Aprendieron que el bambú ayuda a proteger a las comunidades de las inundaciones, evita la erosión y enriquece la variedad de cultivos. Los grupos organizaron actividades para que la comunidad conozca la importancia de la reforestación y cómo los beneficia.

### Campaña educativa

Los niños, niñas y jóvenes participantes prepararon propuestas sobre cómo incluir la gestión de riesgos en los programas de estudios escolares. También lanzaron una campaña educativa comunitaria dirigida a las personas en mayor riesgo. Muchas veces se considera que los niños, jóvenes y personas mayores son altamente vulnerables en los desastres naturales. Sin embargo, en este proyecto, se identificó que los hombres entre 18 y 40 años tenían mayor probabilidad de perder la vida porque se arrojan al río para rescatar a sus animales y bienes, y demoran la evacuación por proteger sus pertenencias.

## Salud

Los grupos recibieron capacitación en primeros auxilios y formaron equipos para tratar problemas de salud menores. Durante una emergencia real, esto permitiría que los médicos y enfermeras se ocupen de los casos más graves. También se formó grupos de entretenimiento. Su rol es realizar actividades de música y baile para aliviar la tensión nerviosa, reconociendo la importancia de la atención médica y psicológica cuando se ayuda a las personas a superar desastres naturales.

## Evaluación

La evaluación, basada en discusiones participativas, incluyó a maestros, miembros de la comunidad y una niña, niño o joven de cada una de las 42 escuelas participantes. Este proceso se realizó en cada etapa del proyecto.

En base a las evaluaciones, se formuló un conjunto de recomendaciones que incluyen:

- incorporar el enfoque de género desde el inicio para que niños y niñas tengan las mismas oportunidades de participar en todas las etapas del proyecto.
- incorporar la gestión de riesgos para desastres en los programas de estudios escolares
- alentar la participación de niños, niñas y jóvenes en las etapas de planificación, monitoreo y evaluación – teniendo en cuenta sus diferentes capacidades
- establecer indicadores para medir el impacto en las comunidades objetivo.

Para obtener más información en español sobre este proyecto, visitar:  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=10582&flag=report>

Orestes Valdés Valdés es un especialista de educación ambiental en la Dirección de Ciencia y Técnica del Ministerio de Educación de Cuba. Contacto: ovaldes@rimed.cu

Gerente del Programa Desastres de ITDG, Soluciones Prácticas a la Pobreza. Contacto: pedro@itdg.org.pe

## El proyecto y el manual de Esfera

*La rendición de cuentas tiene importancia vital en el proyecto Esfera, una iniciativa de varias ONG humanitarias junto con el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja.*

El proyecto Esfera fue lanzado en 1997 con el propósito de mejorar la responsabilidad y rendición de cuentas de las agencias humanitarias respecto a sus donantes y beneficiarios. Compromete a las ONG que han aceptado participar en esta iniciativa a cumplir un conjunto de principios y normas mínimas que las comunidades afectadas por crisis tienen el derecho de esperar.

Estos principios y normas para respuestas a desastres basados en derechos, que fueron desarrollados por más de 400 organizaciones en 80 países, han sido incluidos en el Manual *Carta Humanitaria y Normas Mínimas de Respuesta Humanitaria en Casos de Desastre* de Esfera. Los principios están basados en el derecho internacional humanitario, el derecho internacional sobre derechos humanos, los derechos de los refugiados y el *Código de Conducta Relativo al Socorro en Casos de Desastre para el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja y las organizaciones no gubernamentales (ONG)*.

La importancia de tomar medidas especiales para asegurar que los niños y niñas reciban protección y asistencia es resaltada como un asunto que tiene impacto en todas las emergencias. Por ello, el manual establece que las opiniones y experiencias específicas de niños y niñas deben ser tomadas en consideración en cualquier situación, sea valoración de emergencias, provisión de ayuda humanitaria o monitoreo y evaluación.

### La Carta Humanitaria

La Carta Humanitaria enfatiza que la responsabilidad principal de garantizar el derecho a la protección y la asistencia en emergencias corresponde a los Estados. Si los Estados no pueden o no están dispuestos a proveer esa asistencia, tienen la obligación de permitir que las organizaciones humanitarias la proporcionen.

La Carta presenta los principios centrales para la acción humanitaria en situaciones de conflicto armado y desastres naturales. Estos principios incluyen el derecho a vivir con dignidad; la distinción entre combatientes y no combatientes, de acuerdo con lo establecido en la Convención de Ginebra de 1949 y sus Protocolos Adicionales de 1977; y el principio de no devolución – el derecho de los refugiados a no ser enviados o devueltos a un país donde sus vidas o su libertad puedan estar en peligro.

### Normas Mínimas

Las Normas Mínimas buscan influir en la acción humanitaria en cinco sectores clave. Cada norma tiene indicadores técnicos para medir su cumplimiento.

Los cinco sectores cubiertos en normas y apoyo técnico incluyen:

- **abastecimiento de agua, saneamiento y fomento de la higiene:** eliminación de desechos, avenamiento;
- **nutrición:** seguridad alimentaria, normas sobre nutrición, y normas para valoración y análisis. La nutrición y la seguridad alimentaria son la expresión práctica del derecho a contar con alimentos, mientras que las normas sobre ayuda alimentaria se centran más en aspectos operativos;
- **ayuda alimentaria:** planificación, distribución y gestión;
- **refugios, asentamiento y artículos no alimentarios:** el retorno a viviendas dañadas y su reparación, campamentos temporales planificados o de habilitación propia;
- **servicios de salud:** sistemas e infraestructura, control de enfermedades transmisibles y no transmisibles.

Las notas de orientación del manual incluyen asesoría sobre dilemas prácticos y vacíos en los conocimientos. Todas las áreas están interrelacionadas y se recomienda leer cada capítulo considerando el manual como un todo.

El primer manual de Esfera fue publicado el año 2000. La última edición, publicada el año 2004, incluye adelantos tecnológicos y retroalimentación de agencias que han utilizado la versión anterior. La nueva versión presenta la seguridad alimentaria como un sexto sector adicional, que describe la situación en la que las personas viven libres del temor al hambre o inanición. También se ha incluido un capítulo adicional sobre normas mínimas comunes pertinentes para todas las normas técnicas. Estas normas comunes incluyen participación, valoración inicial, respuesta, selección de beneficiarios, monitoreo, evaluación, competencias y responsabilidades de los trabajadores humanitarios, y supervisión, gestión y apoyo del personal.

El manual se puede descargar en <http://www.sphereproject.org/index.php?lang=Spanish>

## La Asociación Internacional para la Responsabilidad en el Ámbito Humanitario (HAP-I)

Humanitarian Accountability Partnership – International (HAP-I) surgió como un organismo autoregulado para mejorar la responsabilidad de las agencias humanitarias para con sus beneficiarios. Después de extensos períodos de consulta, HAP-I ha elaborado una Norma para informar y consultar a las poblaciones afectadas por desastres, a través de un conjunto de principios y criterios de desempeño que las agencias adoptan voluntariamente. HAP-I también realiza un proceso continuo de investigación y consulta con el fin de desarrollar y mantener los principios y normas sobre responsabilidad, y para apoyar a las agencias humanitarias en su cumplimiento.

HAP-I fue creada en el año 2003 por un pequeño grupo de agencias con el fin de poner en práctica las lecciones aprendidas por sus predecesores, el Proyecto del Ombudsman para la Asistencia Humanitaria y el Proyecto de Responsabilidad Humanitaria, entre otras iniciativas sobre calidad y responsabilidad. Actualmente, HAP-I cuenta con 14 miembros plenos.

HAP-I es una de las iniciativas emprendidas en respuesta a la evaluación de la respuesta internacional al genocidio ocurrido en Ruanda, en 1994. Esta evaluación suscitó discusiones sobre la falta de responsabilidad de la comunidad humanitaria para con sus beneficiarios en general. Los actores humanitarios tienen un poder considerable para tomar decisiones que afectan las vidas de un gran número de personas indefensas. Este poder se puede ejercer mal – o aún peor – puede ser mal utilizado (como en los numerosos casos de abuso sexual contra mujeres y niñas cometidos por miembros de las tropas de paz de Naciones Unidas y otros trabajadores humanitarios).

A través de sus principios y normas, HAP-I busca asegurar que las agencias humanitarias utilicen ese poder con responsabilidad. Otras iniciativas que surgieron después de la evaluación incluyen el Proyecto Esfera y la Red de Aprendizaje Activo para la Responsabilidad y el Rendimiento (en inglés ALNAP).

Para ser miembros de HAP-I, las organizaciones deben demostrar que cumplen con los siguientes criterios de desempeño:

1. Establecer un sistema de gestión de calidad para su acción humanitaria
2. Transparencia
3. Permitir que representantes de la población destinataria participen en las decisiones sobre el programa
4. Evaluar y mejorar las capacidades del personal
5. Implementar procedimientos accesibles y seguros para atender quejas
6. Realizar mejoras continuas en el sistema de gestión de calidad para su acción humanitaria

La Norma define los requerimientos que debe cumplir la agencia en cada criterio, incluyendo propuestas de medios de verificación.

Para obtener más información sobre HAP-I, visite: <http://www.hapinternational.org>

## Soportar el acoso: los peligros cotidianos para mujeres y niñas

*Realizar las tareas domésticas puede ser una actividad peligrosa para muchas mujeres y niñas refugiadas y desplazadas. Erin Patrick explica la relación directa con temas más amplios y qué se debe hacer para protegerlas.*

Un atado de leña para cocinar puede parecer bastante simple, pero encierra una historia humana de mayores dimensiones, que está directamente relacionada a temas importantes sobre protección y las necesidades específicas de las mujeres y niñas refugiadas. Buscar combustible para cocinar – una tarea de mujeres y niñas – es una actividad de alto riesgo en zonas de conflicto donde la violación y las agresiones sexuales son utilizadas rutinariamente como armas de guerra.

La protección es un tema central en la responsabilidad internacional para con todas las personas refugiadas, y pocas necesidades son tan vitales como el derecho a la integridad física – esto es, a ser protegidas del abuso físico y sexual y de la explotación. Para ello, han sido fundamentales la *Guía para la Protección de Mujeres Refugiadas* del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), las *Directrices Aplicables a las Intervenciones contra la Violencia por razón de Género en Situaciones Humanitarias* del Comité Permanente Inter-Agencias (en inglés IASC), del año 2005, y los *Principios Rectores sobre el Desplazamiento Interno*.

Estas directrices establecen los derechos de las mujeres y niñas refugiadas y desplazadas internas a la integridad física y sexual, y las responsabilidades de la comunidad humanitaria para proteger esos derechos. En gran medida, esos derechos y responsabilidades están ahora consolidados y, por lo menos en la comunidad humanitaria, existe amplia aceptación.

Sin embargo, ¿hasta donde se extienden esas responsabilidades? Que las mujeres y niñas deben ser protegidas de ataques de extraños o de militares casi no se cuestiona, pero aceptar que también deben ser protegidas de la violencia doméstica es un tema reciente. El acuerdo de que deben ser protegidas contra la violación sexual es la idea central de todas las directrices sobre protección. Sin embargo, la protección contra la coacción o la explotación sexual aún trata de conseguir mayor atención. A pesar de los obstáculos, estas preocupaciones han llegado a la agenda internacional, e incluso han sido objeto de nuevas directrices.

En otras áreas no se han logrado muchos avances. Por ejemplo, ¿qué sucede con las necesidades de protección durante las actividades cotidianas necesarias para la supervivencia? Otra vez, en apariencia, parece algo evidente: si una actividad es necesaria para el más básico de todos los derechos humanos – el derecho a la vida –

entonces las personas deben recibir protección mientras la realizan.

Dado que las mujeres y niñas habitualmente son responsables de realizar la mayoría de estas actividades, como cocinar, criar a los niños y niñas más pequeños, y el cuidado básico de la salud, en consecuencia requieren este nivel adicional de protección de parte de las autoridades responsables de protegerlas.

En situaciones en las que existe población refugiada o internamente desplazada, donde los gobiernos nacionales están ausentes o no tienen capacidad o voluntad para brindar protección, estas responsabilidades pasan al ámbito del sistema humanitario internacional.

Sin embargo, la magnitud de las necesidades de protección, además de la constante disminución del financiamiento, escasez de personal, gobiernos renuentes y confusión sobre los mandatos de las agencias individuales, han impedido que esto suceda, en la mayoría de los casos. Por lo tanto, todos los días, las mujeres y niñas desplazadas están en peligro cuando realizan las tareas domésticas más elementales, incluyendo recoger agua y leña para cocinar.

En ningún lugar es más evidente esta necesidad que en el desierto de Darfur, en Sudán, donde mujeres y niñas – muchas veces de unos siete años de edad – caminan diariamente varios kilómetros en los alrededores de los campamentos buscando leña. Es difícil obtener cifras exactas, pero el Comité Internacional de Rescate informó recientemente sobre más de 200 ataques contra mujeres y niñas en un mes, en un solo campamento. No es difícil estimar que, en el transcurso de ahora casi tres años de conflicto, miles de mujeres y niñas han sido traumatizadas por agresiones sexuales en Darfur.

Dos millones de personas se han visto obligadas a abandonar sus hogares debido a este conflicto, que muestra pocas señales de llegar a su fin. En esta situación, la provisión directa de combustible para cocinar no es una respuesta de largo plazo, considerando la magnitud y la inseguridad, junto con las dimensiones de la región, la falta de agua y de caminos.

El abastecimiento directo sólo puede y debe ser considerado como una intervención de emergencia o de corto plazo. Sin embargo, la seguridad de largo plazo de millones de mujeres y niñas también es crucial. Necesitan

estrategias de protección, combustibles alternativos, tecnologías sobre combustibles y cocinas que ahorren combustible. Se debe desarrollar técnicas para cocinar que los actores dedicados a la protección y la asistencia deben promover ampliamente, junto con los equipos necesarios.

Esto es lo que se propone la Iniciativa sobre Combustible y Leña de la Comisión de la Mujer para Mujeres Refugiadas y la Infancia. El próximo año, la iniciativa trabajará en programas piloto en Darfur y Chad para promover el uso compartido de la información sobre nuevos combustibles y nuevas tecnologías, y también para asegurar la sostenibilidad de estrategias de protección promisorias – como las patrullas para leña, que cuentan con el respaldo de la Unión Africana.

Durante demasiado tiempo el acceso seguro al combustible para cocinar ha permanecido al margen de la respuesta humanitaria internacional. Si Darfur nos ha enseñado algo, es que el combustible para cocinar no es en absoluto un tema secundario. Es parte integral de cualquier estrategia efectiva de protección, y es fundamental para la seguridad de millones de mujeres y niñas desplazadas.

---

Erin Patrick es la consultora para la Iniciativa sobre Combustible y Leña en la Women's Commission for Refugee Women and Children en Nueva York. Contacto: [empatrick@gmail.com](mailto:empatrick@gmail.com)

---



Foto: Caroline Irby

## El caos, la infancia y el peligro del abuso sexual

*Las emergencias y los desastres crean condiciones especiales que aumentan el riesgo de que niños, niñas y jóvenes se conviertan en presa de acosadores sexuales. Una nueva guía práctica muestra cómo estar preparados puede disminuir sustancialmente esas amenazas, dicen Anthony Burnett y Stephanie Delaney.*

El impacto inmediato de un desastre natural o un conflicto se traduce en personas heridas y muertas, pero para niños, niñas y jóvenes otros peligros acechan muy cerca.

Aunque el abuso, la violencia y la explotación sexual se pueden producir en cualquier situación, los riesgos aumentan radicalmente en momentos de caos. Las razones incluyen cambios en el entorno físico, niños y niñas que quedan sin cuidado ni supervisión adecuados y, algunas veces, la desesperación, la frustración o falta de escrúpulos de los adultos. Es durante momentos de confusión en situaciones de conflicto y desastres naturales que niños, niñas y jóvenes necesitan más que nunca la protección y la defensa de sus derechos.

### Condiciones de peligro

Las posibilidades de que niños y niñas sufran abusos sexuales, y la protección que cabe esperar dependen de una serie de factores.

La naturaleza del desastre es, por supuesto, significativa. En un conflicto de larga duración, los niños y niñas están expuestos a riesgos muy diferentes a los que surgen en una emergencia repentina, como un terremoto. Las emergencias humanitarias complejas, donde con frecuencia los desastres naturales se combinan con conflictos civiles, producen altos niveles de peligro y privación, y llevan a que la infancia sea vulnerable a múltiples riesgos asociados.

Generalmente, la desigualdad y la discriminación preexistentes se magnifican en los desastres y las emergencias, a menos que se tomen medidas para contrarrestarlas. En la práctica, esto significa que se debe contar con recursos para los miembros más vulnerables de una sociedad.

Las acciones de las personas involucradas en ayuda humanitaria y asistencia tienen impacto. La falta de seguridad en los campamentos debido a fallas en el diseño y en las disposiciones para la supervisión, la distribución no equitativa de suministros y la atención inadecuada a las necesidades particulares de la infancia pueden contribuir a que las vidas de niños y niñas sean aún más difíciles.

Sin medios viables para sostenerse, los niños, niñas y jóvenes son más vulnerables a ser forzados a ejercer la

prostitución a cambio de dinero para cubrir necesidades básicas como alimentos, protección y vivienda. También puede ser una forma de escapar de los problemas inmediatos consiguiendo cruzar la frontera o ir a otros lugares seguros y protegidos. En esas circunstancias, algunos adultos también pueden ver oportunidades económicas – dedicarse al tráfico de niños y niñas.

El abuso de parte de trabajadores de ONG, miembros de las tropas de paz y otras personas con autoridad, como líderes de los campamentos (recientemente puesto en relieve en varios países africanos), ha sido documentado ampliamente. En los conflictos, se ha identificado la violencia sexual como un “arma de guerra”, incluyendo niñas que son forzadas a “casarse” con personas influyentes o líderes de la milicia para protegerse ellas mismas y a sus familias.



Foto: Dan White

## Combatiendo con hechos

*Identificar las semejanzas entre el abuso sexual y el reclutamiento de niños soldados se ha convertido en una forma eficaz de persuadir a las personas para que no permitan el uso de jóvenes en situaciones de conflicto. Harendra de Silva explica cómo se logró.*

Después de una emergencia o desastre, una amplia variedad de visitantes llegan a la zona en misiones de asistencia o ayuda humanitaria, lo que inevitablemente aumenta el potencial para la explotación sexual. Los equipos de construcción, el personal voluntario o turistas sexuales, por ejemplo, pueden aprovechar la situación para acercarse a los niños y niñas que tienen menos supervisión y que, por ello, son más vulnerables a la violencia sexual.

La educación y los medios para ganarse la vida tienen mucha importancia, y también la necesidad de que una comunidad entienda qué se necesita para proteger a la infancia. El grado en el que las sociedades estén dispuestas a prepararse para los desastres, y a tener planes de protección para la infancia, afecta lo que ocurre cuando se presenta lo peor.

### La guía para la infancia

Todos los niños y niñas son vulnerables a la violencia sexual, pero algunos están en mayor riesgo que otros; por ejemplo, los niños y niñas sin padres o adultos de confianza que los cuiden, los que tienen necesidades especiales y los que son miembros de grupos marginados como minorías étnicas, tribales o comunidades religiosas. Un elemento importante de la protección para la infancia en situaciones de emergencia es el trabajo previo con las comunidades, y con niños y niñas. Gran parte de la responsabilidad de protección corresponde a la comunidad local y a los niños y niñas, a través de acciones a nivel de base. Esto tiene importancia vital durante las primeras 48 a 72 horas, o hasta que las agencias puedan ingresar sin peligro.

Hay adultos que pueden dar apoyo a los niños y niñas, y una actividad principal debe ser fortalecer las redes informales de ayuda. También se puede ayudar a los niños y niñas a que se apoyen entre ellos, y desarrollar sus habilidades para que sepan cómo mantenerse a salvo.

Capacitar a la comunidad y a las organizaciones en protección para la infancia, asegurar que las prácticas de selección de personal tomen en cuenta la seguridad de la infancia, y enseñar a niños y niñas habilidades para que cuiden su propia seguridad son acciones que se pueden realizar con anticipación. Después de una emergencia, se debe organizar inmediatamente comités de protección en campamentos y poblados, y en los lugares identificados como seguros para la infancia, junto con

mecanismos de remisión para reportar situaciones de abuso.

El abuso puede tener un impacto duradero y dramático en un niño o niña. Cuando ya ha sucedido, es importante dar a la víctima el cuidado y apoyo necesarios, incluyendo atención médica y psicosocial, además de apoyo de largo plazo para ayudarla a recuperarse y a reintegrarse. Además de las acciones contra los autores de los delitos cuando es posible, se debe poner a funcionar mecanismos para prevenir incidentes similares, que incluyen revisar informes sobre abuso con el fin de identificar elementos clave, como la hora y el lugar.

En respuesta a numerosas solicitudes, el año pasado (2006), ECPAT International publicó una guía práctica para organizaciones locales y comunitarias, *Protecting Children from Sexual Abuse and Sexual Violence in Disaster and Emergency Situations*. La guía proporciona información sobre qué se puede hacer para proteger a la infancia antes de que se produzca un desastre, inmediatamente después y en la fase de reconstrucción de largo plazo. Incluye acciones recomendadas y asuntos clave para enfrentar la violencia sexual o la explotación sexual.

Aunque existen otros materiales, tienden a concentrarse en la situación de las mujeres, no específicamente en la infancia, y mayormente ignoran el caso de los varones. Están dirigidos a los responsables de formular políticas y a organizaciones internacionales, y no proporcionan asesoría práctica a organizaciones de base y comunidades locales que están en contacto directo con niños y niñas.

La guía *Protecting Children from Sexual Abuse and Sexual Violence in Disaster and Emergency Situations* se puede descargar en: [http://www.ecpat.net/eng/pdf/Protecting\\_Children\\_from\\_CSEC\\_in\\_Disaster.pdf](http://www.ecpat.net/eng/pdf/Protecting_Children_from_CSEC_in_Disaster.pdf)

Anthony Burnett y Stephanie Delaney son respectivamente Oficial de Información y Oficial de Cuidado y Protección de ECPAT International. Contacto: [anthonyb@ecpat.net](mailto:anthonyb@ecpat.net) y [stephanied@ecpat.net](mailto:stephanied@ecpat.net)

La investigación académica puede parecer una forma débil de oposición cuando está dirigida contra el poder militar. Sin embargo, para quienes luchan contra el uso de niños soldados en conflictos está probando ser un arma considerable en la campaña para prevenir esta forma de reclutamiento.

Cientos de miles de jóvenes han sido cooptados para participar en guerras a través del tiempo. En los años ochenta se sostenía que los niños que combatieron junto a los adultos eran héroes y mártires. Todavía son presentados como personas de alguna manera más valientes que los adultos.

La aparición de armas automáticas ligeras, de bajo costo y fácil manejo, pero igualmente mortales, allanó el camino para que mujeres y niños ocuparan un lugar en los campos de batalla. El reclutamiento de niños es una estrategia política y militarmente planificada, impulsada por una lógica despiadada. Muchas veces los niños son más útiles que los adultos porque pueden ser manipulados con mayor facilidad y son más vulnerables a los discursos idealistas; son económicos, porque no se les debe pagar tanto como a un adulto, si es que reciben un pago, y comen menos; también más sencillo entrenar tropas muy jóvenes y mantener la disciplina.

Hay muchos cantos de sirena, incluyendo voces en Occidente, que justifican o manipulan los conflictos que utilizan niños. En la comunidad internacional también existen quienes tácitamente lo justifican debido a la pobreza, el hambre o la falta de educación. En los países occidentales, las diásporas de diferentes orígenes que apoyan un conflicto también pueden ignorar el reclutamiento de niños o incluso justificarlo como heroísmo o martirio. En consecuencia, no siempre es fácil convencer a diversas comunidades de que el reclutamiento de todos los niños es un error.

En los trabajos realizados en Sri Lanka, en los años noventa, para encontrar una definición para el abuso sexual infantil, se descubrió un vínculo contundente entre esta situación y la de los niños soldados. Los jóvenes no pueden ofrecerse voluntariamente, aunque parezca que lo hacen, para tener relaciones sexuales o para participar en conflictos armados por una razón convincente. No tienen la capacidad para comprender actos tan complejos, que incluso son difíciles de entender para los adultos (por lo menos, en el caso de los adultos se asume que sí la poseen).

En aquel momento, no se había identificado paralelismos entre el reclutamiento y el abuso infantil, en la forma en que era descrito en la literatura médica. Existían casos documentados en revistas internacionales y documentales en video sobre reclutamiento de niños en Sri Lanka.

Se tomó entonces la decisión de documentar el uso de niños soldados en Sri Lanka y también de establecer las formas en las que sufrían abusos. Esta investigación se realizó con niños que se habían rendido y llevó a dos nuevas definiciones sobre abuso infantil.

La primera se refería al acto de involucrar a niños y adolescentes, que son dependientes e inmaduros desde el punto de vista del crecimiento, en un conflicto armado que no comprendían verdaderamente, frente a lo cual no tenían capacidad para dar su consentimiento, y que afectaba negativamente su derecho al crecimiento sin obstáculos y su identidad como niños.

La segunda definición describe cómo, cuando un adulto convence a un niño de cometer suicidio – un acto que el niño no puede comprender – por motivos personales, sociales, económicos o políticos que el niño no puede entender, esa persuasión constituye una forma de abuso infantil que podría llamarse “suicidio por medio de otra persona”.

Estas definiciones fueron los instrumentos más útiles para ejercer presión contra el uso de niños en la guerra. Es interesante anotar que quienes apoyan los conflictos con frecuencia son ciegos al reclutamiento o se encuentran en una etapa de negación, pero tienden a ser sensibles a asuntos sobre abuso infantil. Cuando se demuestra de modo convincente que existe un paralelismo con el abuso infantil, justificar el proceso se vuelve mucho más difícil o imposible.

Después de conocer los resultados de la investigación, el siguiente paso fue lanzar una campaña dirigida a académicos y profesionales en Sri Lanka y a nivel internacional con presentaciones para organismos académicos y publicaciones científicas. También se tomó contacto con activistas en derechos de la infancia que normalmente trabajan en el campo del abuso infantil, incluyendo además a los que trabajan en zonas de conflicto. Algunos eran académicos y profesionales que simpatizaban con los grupos rebeldes y el conflicto.

La prensa de Sri Lanka se interesó en el tema, y los programas de radio y televisión en los que el público interviene por teléfono o en persona fueron muy útiles para llevar el mensaje a los hogares. Algunas de las presentaciones y artículos periodísticos fueron difundidos en Internet y en grupos de interés e incidencia. Se publicó un libro en inglés dirigido a académicos, profesionales y a la comunidad de extranjeros residentes en Sri Lanka en la que había, y aún hay, personas que simpatizan con la lucha armada de los rebeldes.

Una canción contra el reclutamiento fue grabada por un niño ex-combatiente, en el idioma local, y fue distribuida en discos compactos y cassettes. Se produjo un video docudrama sobre el reclutamiento desde una perspectiva basada en los derechos. Se puso especial cuidado en no formular acusaciones políticas, lo que incluyó no identificar grupos étnicos o políticos por su nombre.

Sin embargo, a pesar de estas medidas de precaución, desconocidos sabotearon la difusión pública después de la primera emisión, incluyendo el robo de las grabaciones con la calidad requerida para teledifusión. Este problema se superó con la producción masiva de CD-video que fueron distribuidos gratuitamente a organizaciones, incluyendo ONG y organizaciones comunitarias, que los mostraban a pequeños grupos. Al mismo tiempo, grupos políticos utilizaron el argumento sobre la naturaleza abusiva del reclutamiento para influir en la comunidad contra las facciones armadas. Esto también pudo haber tenido impacto en la campaña.

La decisión de las fuerzas armadas de disminuir los ataques a la población civil también ha contribuido a cambiar las actitudes sobre el reclutamiento. Aunque en el pasado los padres entregaban voluntariamente a sus hijos, hoy los jóvenes son llevados a la fuerza. A pesar de las amenazas, ahora los padres protestan contra la coacción a la que son sometidos los niños.

Sin embargo, la batalla para mantener a los jóvenes a salvo está lejos de haber concluido. La campaña debe continuar, no sólo para poner fin al reclutamiento que aún se mantiene, sino para disuadir a cualquier grupo que pueda propugnar la lucha armada contra el gobierno en el futuro.

---

D G Harendra de Silva es Catedrática en Pediatría en la Facultad de Medicina de la Universidad de Kelaniya, Ragama, Sri Lanka. Contacto: harendra@yaloo.lk

---

### Recursos sobre la infancia y el conflicto armado en Sri Lanka

*Informe del Secretario General sobre los niños y los conflictos armados en Sri Lanka* (enero 2007)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=12356>

Coalition to Stop the Use of Child Soldiers (noviembre 2006) *Child Recruitment in South Asian Conflicts; a comparative analysis of Sri Lanka, Nepal and Bangladesh*  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=11652&flag=report>

International Bureau for Children's Rights (julio 2006) *Making Children's Rights Work: country profiles on Cambodia, Indonesia, Sri Lanka, Timor Leste and Vietnam*  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=9548&flag=report>

## La tecnología asume un rol en la ayuda humanitaria

*Las recientes innovaciones en comunicaciones pueden transformar la calidad de las respuestas a emergencias y los derechos de las personas más afectadas. La empresa de telecomunicaciones Ericsson describe su creativo partenariado con las principales agencias y habla sobre los estimulantes avances que depara el futuro.*

En una emergencia, generalmente las comunicaciones son lo primero que deja de funcionar, sin embargo sin vitales para que los equipos que están en el terreno puedan operar con efectividad y permanecer en contacto con el resto del mundo. Por ello, se están creando partenariados fructíferos entre las organizaciones de ayuda humanitaria y las empresas de telecomunicaciones.

Un ejemplo de ello es Ericsson Response, que colabora con las Naciones Unidas, ONG y el sector privado para proveer comunicaciones en operaciones de ayuda humanitaria. Esto generalmente incluye teléfonos móviles conectados por satélite al Internet. Las mejoras se dan por partida doble: el apoyo puede llegar más rápidamente, y es posible tener mejor coordinación en los esfuerzos de ayuda humanitaria.

Emergencias recientes en las que Ericsson ha tomado parte incluyen Líbano, donde su contraparte, Tèlècoms Sans Frontières, proporcionó acceso al Internet y teléfono vía satélite a los trabajadores humanitarios en una ciudad devastada por la guerra como Beirut este año. En Pakistán, después del terremoto del año 2004, Ericsson instaló un sistema de red en línea, como una intranet para las agencias de las Naciones Unidas, incluyendo UNICEF, para comunicar al personal con su oficina principal en Nueva York.

Dag Nielsen, Director de Ericsson Response, explicó cómo funcionan las operaciones.

### ¿Qué hace Ericsson cuando se produce un desastre?

Ericsson proporciona voluntarios y equipos, realiza investigación y desarrollo, y contribuye a crear conciencia sobre las respuestas a desastres. En el pasado, hemos proporcionado comunicación móvil a campamentos de refugiados durante la crisis de Kosovo, reinstalamos equipos dañados y proporcionamos tiendas de campaña a las víctimas del terremoto en Turquía, y teléfonos para las víctimas de las inundaciones en Vietnam. En Kabul, establecimos una red con el Sistema Global de Comunicaciones Móviles (GSM) para ayudar a todos los trabajadores humanitarios y al gobierno interino de Afganistán a comunicarse. Ericsson Response distribuyó gratuitamente teléfonos móviles a cerca de 500 personas, trabajadores humanitarios y funcionarios del gobierno.

### ¿En qué situaciones participa Ericsson?

Ericsson Response sólo participa en operaciones de ayuda humanitaria. Las operaciones clasificadas como militares u operaciones para mantener la paz no forman parte del programa Ericsson Response.

### ¿Quién financia el programa?

Todos los equipos y el personal son proporcionados sin cargo alguno, y los fondos provienen del presupuesto central de Ericsson. Cuando otros proveedores participan, algunas veces quieren cubrir sus costos, pero no siempre es así.

### ¿Cómo planifican este programa? ¿Esperan a que una contraparte potencial los contacte cuando se produce una emergencia o lo pueden planificar por adelantado?

Ericsson tiene acuerdos vigentes con contrapartes. Estos acuerdos definen los procedimientos para las operaciones. También tiene un programa de preparación para desastres, con equipos y técnicos calificados que están listos para salir al terreno, identificar las necesidades y desarrollar propuestas técnicas.

### ¿Quiénes pueden ser contrapartes?

Las contrapartes son agencias de las Naciones Unidas, las principales organizaciones de ayuda humanitaria y otras organizaciones del sector privado, pero los servicios de Ericsson están disponibles para todas las agencias que trabajan en la zona afectada por un desastre.

### ¿Qué debe hacer o tener en cuenta la comunidad humanitaria para maximizar el servicio que brinda Ericsson?

En primer lugar, debe estar informada sobre nuestros servicios y contactarnos en el terreno. Generalmente las contrapartes deciden cómo se debe utilizar el sistema en el lugar del desastre. No necesitan preparar nada, pero es útil que lleven sus teléfonos móviles, porque algunas veces Ericsson sólo proporciona acceso a la red GSM, no teléfonos móviles.

### ¿Cuál es el futuro para los donantes y las comunicaciones, y qué nuevas tecnologías están surgiendo que pueden ser utilizadas en el futuro para salvar vidas y aliviar el sufrimiento en situaciones de emergencia?

Con la nueva generación de teléfonos móviles satelitales 3G, Ericsson podrá proporcionar un servicio IT/Internet completo, además de la comunicación móvil tradicional. En lugares en los que Ericsson Response no opera existen una serie de aplicaciones disponibles, o en proceso de desarrollo, como robots husmeadores que buscan sobrevivientes en terremotos y varios sistemas de alerta temprana.

### ¿Cómo se relaciona el uso de la tecnología con los derechos o contribuye a mejorarlos?

Sin comunicación, las posibilidades para la democracia y los derechos humanos son muy pobres. La comunicación es una de los pilares para asegurarlos. El desarrollo de comunicaciones para todos es muy importante para Ericsson, incluyendo las zonas rurales pobres – por ejemplo, en África, donde esto no fue posible anteriormente. Estamos buscando nuevas formas de implementar y operar sistemas móviles, desde un punto de vista técnico y empresarial. Esto definitivamente constituirá un impulso para los derechos humanos y el desarrollo económico para los pobres.

Para obtener más información sobre Ericsson Response, visite: [http://www.ericsson.com/ericsson/corporate\\_responsibility/ericssonresponse](http://www.ericsson.com/ericsson/corporate_responsibility/ericssonresponse)

## Informando sobre emergencias – la visión de los medios

*Alex Crawford es corresponsal de Sky News TV Asia. Ha cubierto desastres como el huracán de Nueva Orleans, el tsunami, el terremoto de Pakistán, la guerra de Irak y muchos más.*

Nos dijo que, cuando informa sobre la infancia, se esfuerza mucho para asegurar que los niños y niñas que entrevista sean tratados con dignidad y sensibilidad – aunque sabe perfectamente bien que, cuando son presentados en situaciones de dolor y desamparo, despiertan las emociones y la compasión del público.

Alex Crawford cree que, para muchos periodistas, los trabajadores de ONG y ayuda humanitaria son una gran fuente de inspiración y que son algunas de las personas más esforzadas y desinteresadas. Sin embargo, a veces puede ser frustrante que tengan una visión deformada sobre los medios: todo lo que hacen es estorbar, no respetan los derechos de la infancia, y simplemente utilizan a los trabajadores humanitarios para conseguir una buena historia.

Ella cree que es posible tener un comportamiento ético y presentar niños y niñas en los informes – y piensa, de hecho, que algunas veces es necesario – para lograr una visión fidedigna de la verdad.

Basándose en su rol como reportera para noticieros de televisión y su experiencia trabajando con personal de emergencias de ONG y de agencias de Naciones Unidas, Alex Crawford nos da algunos consejos prácticos sobre la forma en la que oficiales de medios de las ONG y periodistas podrían trabajar mejor juntos.

### Algunos consejos sobre cómo relacionarse con los medios:

1. Desarrollar una relación con los reporteros. Una buena historia (que dice la verdad y presenta una visión confiable) será mucho mejor si la ONG y el o la reportera trabajan conjuntamente.
2. Tratar de entender la agenda de los medios. Su agenda y la de los medios no necesariamente coinciden. El o la reportera puede haber recibido instrucciones de su oficina central o quizás tenga mayor libertad para elegir temas y contenidos.
3. Confiar. La mayoría de reporteros quieren producir trabajos de alta calidad y valoran la veracidad. A fin de cuentas, su reputación está en juego.
4. Evitar demasiado posicionamiento del producto.
5. Organizar bien las visitas para la prensa y asegurarse de poder cumplir las promesas que hace. Algunos representantes de ONG prometen el oro y el moro, pero cuando están en el terreno no siempre pueden cumplir lo ofrecido. Esto puede llevar a decepciones de ambos lados.
6. En el terreno, asignar tiempo para los medios. Los reporteros y fotógrafos no están allí para irritarlos o estorbar. Están allí para informar y para contar al mundo lo que sucede en situaciones difíciles y, muchas veces, en lugares muy lejanos.

---

Alex Crawford comenzó a trabajar en prensa escrita, y luego trabajó varios años para la BBC en radio y televisión. Después de un corto período en TV-am, se incorporó a Sky News en 1989. Reside en Nueva Delhi, India. Contacto: [Alex.Crawford@bskyb.com](mailto:Alex.Crawford@bskyb.com)

---

## Aprendiendo cómo seguir adelante

*Cuando un terremoto devastó comunidades en Indonesia, los pobladores unieron esfuerzos para priorizar las escuelas. Deborah Haines explica por qué fue tan importante y el legado que esta experiencia ha creado.*

Dentro de las primeras 24 horas que siguieron al terremoto que afectó la zona central de Java, el programa de emergencias de Save the Children se puso en marcha. Estas acciones se sustentan en el Artículo 28 de la Convención sobre los Derechos del Niño de Naciones Unidas; esto es, el derecho a la educación.

Este es el primer desastre de tal magnitud que se produce en esta parte de Indonesia, y esos temblores cambiaron dramáticamente las vidas de aproximadamente 200.000 niños, niñas y jóvenes.

Las imágenes de los daños ocasionados captaron la destrucción: las ruinas de lo que fueron 130.000 hogares javaneses, personas retirando los escombros, alimentos y suministros médicos transportados a las áreas más afectadas, y más personas ayudando a los heridos o levantando refugios improvisados con lona alquitranada y madera recuperada.

Por supuesto, el sistema educativo también fue afectado. Las edificaciones destruidas incluyeron escuelas y universidades – que son parte central de las vidas de niños, niñas y jóvenes en momentos de estabilidad, y también durante una emergencia. Más de 1.000 escuelas quedaron destruidas, inutilizables o es un estado que requería un gran esfuerzo para rehabilitarlas, y que los niños y niñas pudieran utilizarlas cuando más lo necesitaban.

Además de los daños estructurales evidentes, los materiales para enseñanza y aprendizaje eran inutilizables, las estructuras administrativas quedaron destruidas junto con los sistemas de agua y saneamiento, y las casas y las vidas de muchas de las personas que utilizaban esos servicios y que los mantenían en funcionamiento también se vieron afectadas.

Debido a la magnitud de la destrucción material, la Dirección General de Educación y muchas agencias comenzaron a recoger información y cifras sobre el número de escuelas destruidas, el grado de deterioro del mobiliario escolar y la cantidad de materiales educativos requeridos de emergencia para abastecer a todas las escuelas afectadas – especialmente porque los exámenes a nivel nacional estaban programados para realizarse una semana después de la fecha del desastre. Afortunadamente, las escuelas estaban cerradas cuando se produjo el terremoto debido a las vacaciones de verano, pero debían reiniciar sus actividades el 17 de

julio – fecha que marca el inicio del año escolar regular. El número estimado de personas afectadas, incluyendo alumnos y maestros, sólo empezó a ser evidente al tercer día.

El impactante número de niños, niñas y jóvenes cuya educación se vio afectada como consecuencia directa del desastre llevó al gobierno de Indonesia, Save the Children y otras agencias a priorizar la educación como parte de la respuesta al desastre. Sin una intervención inmediata, no se hubiera podido reiniciar las actividades educativas tan rápidamente.

Junto con otras agencias internacionales, Save the Children comenzó inmediatamente a dialogar con las comunidades afectadas y con el gobierno sobre cómo trabajar juntos para encontrar las mejores soluciones con el fin de reanudar los procesos educativos tan pronto como fuera posible, y cuál sería la mejor forma de tratar los asuntos que iban surgiendo para los niños y niñas, los maestros y otro personal de educación.

El proceso de coordinación para la distribución de tiendas de campaña no estuvo exento de problemas, pero en corto tiempo se logró que todas las escuelas que requerían espacio provisional, materiales de enseñanza y recursos básicos para las aulas de emergencia estuvieran preparadas para el nuevo año escolar. Este fue un signo visual importante de que el derecho de la infancia a la educación era una prioridad para el gobierno, las comunidades y las agencias que apoyaban en este sector.

Las comunidades y la Dirección General de Educación también reconocieron que los niños y niñas tenían la necesidad de procesar lo que había sucedido y de expresar lo que sentían. Pronto se puso énfasis en el bienestar psicológico de la infancia. El gobierno buscó apoyo para atender las necesidades psicológicas de niños y niñas, incluyendo la importancia del juego y de un entorno para el aprendizaje que contribuyera a su recuperación.

Rápidamente se propuso una estructura modificada para la jornada normal, dedicando más tiempo a la recuperación psicosocial en cada escuela. La infancia tiene derecho al juego y a la recreación, como lo establece el Artículo 31 de la Convención sobre los Derechos del Niño. Expresarlo como parte de la respuesta formal del gobierno a la emergencia, dio a los

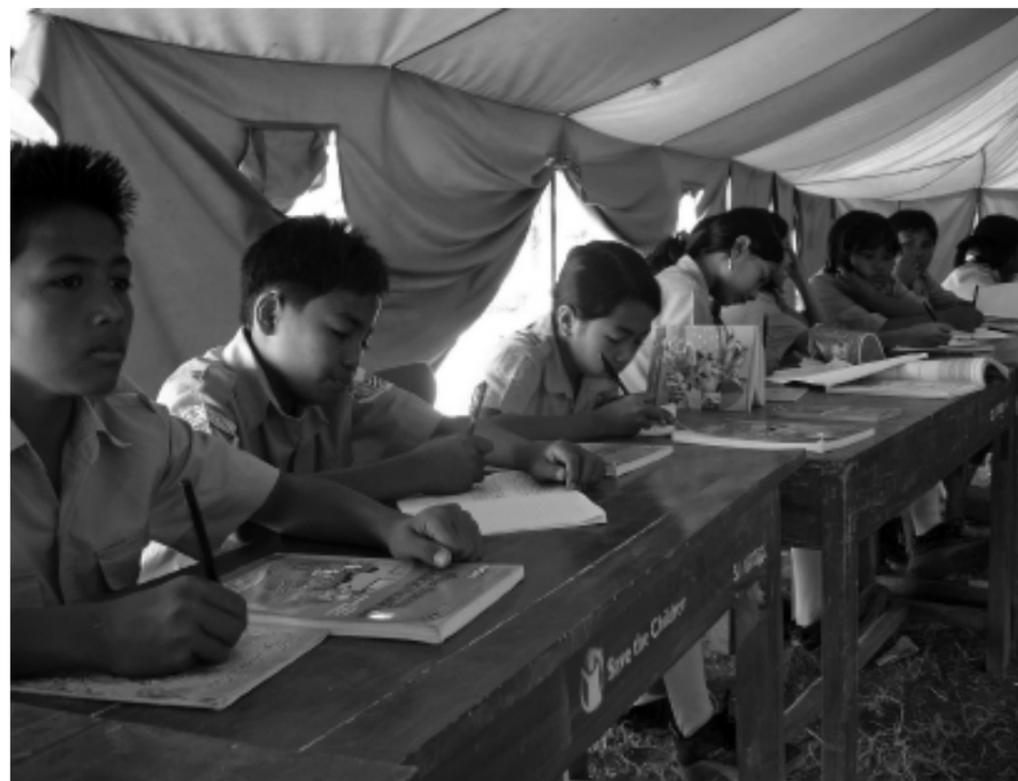


Foto: Kullwadee Sumnalop/Save the Children

maestros una independencia y flexibilidad vital para dedicar más tiempo al juego, lo que les permitió involucrar a niños y niñas en actividades recreativas durante el nuevo año escolar.

En el primer mes, Save the Children y sus contrapartes locales organizaron un taller para 640 maestros, donde se analizó la importancia del juego después del desastre, y el rol del maestro para que se pueda llevar a la práctica. También se dio apoyo a los maestros para producir un folleto donde se recogió estas ideas con el fin de compartirlas con otras escuelas. Este trabajo también llevó a la introducción de un sistema de remisión, en el que se identifica y brinda apoyo a niños y niñas con necesidades especiales.

Debido a la cercanía del volcán Merapi y su temperamental actividad en los últimos años, siempre ha existido un cierto grado de conciencia y preparación

para desastres en la zona. Sin embargo, después de los trágicos sucesos de mayo, saber qué hacer y qué no hacer cuando se produce un desastre, se ha convertido ahora en parte importante e integral de la vida de la población, en especial para los escolares de Yogyakarta y Klatten – los dos lugares más afectados.

El taller para los maestros también exploró las causas de los terremotos, las mejores formas para que niños y niñas aprendan sobre esto y sobre técnicas de supervivencia – qué hacer y qué no hacer cuando se produce un terremoto. Save the Children trabajó estrechamente con los maestros y con funcionarios del gobierno, lo que llevó a incorporar el trabajo sobre preparación en el programa de estudios.

Recientemente, los maestros han desarrollado 19 planes integrados de lecciones sobre todas las áreas temáticas y ahora están en el proceso de poner a prueba esta

## Dar la oportunidad para que la infancia hable

*Percepciones asombrosas y repercusiones de largo alcance para el proyecto han surgido después de que niños, niñas y jóvenes pudieran expresar su visión sobre la vida después del tsunami del año 2004. Colin McCallum informa sobre la experiencia.*

propuesta con sus alumnos. Esta experiencia se está desarrollando actualmente a nivel provincial, aunque tiene potencial para convertirse en una iniciativa nacional. Esto aseguraría que todos los niños y niñas que asisten a la escuela en Indonesia puedan tener acceso a información y aprendizaje fundamentales para desarrollar su capacidad para protegerse y proteger a otros, derechos expresados en los Artículos 13 y 28 de la Convención sobre los Derechos del Niño.

Conocer y entender información tan importante y central para salvar vidas, y utilizarla para desarrollar habilidades para la supervivencia puede contribuir a recuperar y desarrollar la confianza – para hombres, mujeres, niños y niñas por igual. La participación para producir recursos y procedimientos para la preparación para emergencias ha sido fundamental para el éxito de esta iniciativa. Los continuos temblores son experiencias atemorizantes para muchos en Java, pero los niños y niñas, y sus maestros afirman que saber qué hacer les da un sentido de fortaleza y de dirección.

En Java, las opiniones de niños y niñas también están orientando la respuesta y las actividades futuras. Mensualmente niños y niñas de 12 de las escuelas que apoya Save the Children están participando en una actividad que monitorea su bienestar general y su sentimiento de felicidad a medida que pasa el tiempo desde que su escuela se abrió nuevamente.

Inicialmente se diseñó un instrumento de monitoreo para determinar el grado de recuperación de niños y niñas – con la expectativa de que, a medida que pasara el tiempo, los niños y niñas informarían que se sentían más felices, con más frecuencia, en diferentes horas del día. Sin embargo, Shirley Long, actualmente Oficial de Educación en Emergencias en Java, explicó: “Debido a que los temblores son continuos y regulares, lo que podemos ver en las respuestas de niños y niñas es cuán frágiles son sus emociones... vemos claramente que su estado de ánimo cambia después de cada temblor”. Esta información ayuda a los maestros a adecuar las experiencias de la escuela para atender mejor las necesidades emocionales de los niños y niñas.

Después de más de cinco meses de producido el terremoto, el programa de educación de Save the Children en Java está avanzando hacia la recuperación de largo plazo y se está ampliando por 18 meses más. Mientras se prepara la transferencia de las actividades

del programa a las contrapartes locales, otra dimensión estimulante del trabajo se está poniendo en práctica con la formación de los consejos de la infancia, que representa un foro mayor y dar voz a niños y niñas, recogiendo lo dispuesto en el Artículo 12 de la Convención sobre los Derechos del Niño. La preparación para emergencias con maestros, niños, niñas y sus comunidades continúa porque siguen trabajando juntos para levantar locales provisionales más resistentes, producidas en la localidad, para afrontar los monzones.

Save the Children ha abogado en pro del reemplazo y aumento de escuelas, en vez de fusionarlas, para que la calidad de la enseñanza y el tamaño de las aulas no se vean afectados. A pesar de que algunas escuelas han tenido que fusionarse, lo que ha conducido a tener aulas con mayor número de alumnos, el gobierno ya ha reconstruido más de la mitad de escuelas con estructuras sólidas. Save the Children continúa apoyando los locales provisionales para escuelas, hechos con materiales de la localidad, cuando son necesarios.

---

Deborah Haines es la Asesora en Educación en Emergencias de Save the Children UK. Contacto: D.Haines@savethechildren.org.uk

---

La responsabilidad y la rendición de cuentas perfilan el trabajo posterior al tsunami realizado por la agencia internacional para la infancia Plan, que continúa apoyando a más de 350.000 niños, niñas y miembros de sus familias que viven en 500 comunidades afectadas en India, Indonesia, Sri Lanka y Tailandia.

Las críticas de los medios sobre la efectividad de la ayuda de emergencia y el informe de la Coalición de Evaluación del Tsunami reforzaron la importancia de apoyar las prioridades de ayuda humanitaria y recuperación de las propias comunidades y no las de las agencias de ayuda.

Los mismos puntos han sido destacados repetidamente en otras evaluaciones, incluyendo la publicación de Plan, *Children and the tsunami*. Dado que Plan trabaja en los derechos de la infancia, la tarea fue determinar si lo realizado realmente velaba por sus mejores intereses. Claramente, el camino para lograrlo fue escuchar a niños y niñas. Por ello, en los últimos 18 meses, la agencia ha dialogado con ellos tratando de entender cómo han sido afectados y recogiendo sus impresiones sobre las actividades en la etapa postsunami.

El tema principal que surgió fue que los niños, niñas y jóvenes querían superar el recuerdo del tsunami, volver a la normalidad, estar informados y participar en los esfuerzos para la recuperación.

### Superar los recuerdos del tsunami

En Sri Lanka, el apoyo psicosocial para la infancia en las escuelas tomó la forma de cajas postales alegre-triste. Esto ha ayudado a los maestros, consejeros y a Plan a abordar muchos de los asuntos que niños y niñas afrontan en el distrito de Hambantota.

Una preocupación que los niños y niñas manifestaron varias veces, comunicándolo a través de las cajas postales, fue el deseo de un “día feliz” en la escuela. Esto quiere decir un momento en el que pueden dejar la educación formal para jugar y disfrutar de otras actividades como dibujo, drama, música y deportes. No se puede subestimar los beneficios terapéuticos de estos momentos para los niños y niñas que se están recuperando del tsunami. Las escuelas acogieron la idea con entusiasmo, y desde entonces Plan apoya actividades para “días felices” en las escuelas afectadas por el tsunami en todo el distrito.

El proyecto también ha probado que tiene otras aplicaciones, y ha evolucionado de un instrumento psicosocial para la respuesta al tsunami a un instrumento de uso común para escuchar a la infancia. Han surgido muchos temas – desde abuso o descuido en la casa o en la escuela hasta falta de servicios básicos y violaciones de los derechos de la infancia. Basándose en la experiencia de este proyecto, actualmente Plan está estableciendo una línea directa para la infancia en colaboración con Child Helpline International. La caja postal triste-feliz se seguirá utilizando en zonas que no tienen acceso al teléfono.

En Tailandia, el apoyo psicosocial ha adoptado un enfoque más dinámico. Durante el primer año de operación, personal capacitado ha visitado 28 escuelas primarias, en tres camionetas pintadas con gran colorido, y ha llegado a más de 2.000 niños, niñas y jóvenes. Hasta la fecha, el proyecto ha identificado 162 niños y niñas que requieren mayor atención individual – sea médica o social – y ha remitido los casos a instituciones adecuadas para que reciban tratamiento. Plan y otras organizaciones que protegen a la infancia también apoyan a las oficinas provinciales del Ministerio de Desarrollo y Seguridad Humana para fortalecer centros de emergencia que brindan diversos servicios en las zonas del proyecto, con énfasis especial en protección de la infancia. Ahora niños, niñas y adultos pueden reportar cualquier caso que requiera atención, o simplemente consultar a profesionales sobre sus inquietudes y preocupaciones.

En Aceh, Indonesia, los niños y niñas que tienen problemas familiares, sufren abuso infantil, violencia u otras preocupaciones, ya cuentan con una línea telefónica de ayuda que les permite hablar con alguien sobre estos asuntos. Los niños y niñas que sienten que no tienen donde acudir, pueden llamar a esta línea gratuita, donde personal capacitado, experimentado y comprensivo los conforta y aconseja. Plan apoya la línea de ayuda y a otras organizaciones en un esfuerzo para crear un entorno de protección para la infancia que vive en situaciones de posconflicto y postsunami.

## El retorno a una vida normal

La construcción de viviendas, una de las principales respuestas de Plan al tsunami en Sri Lanka, a primera vista, no parece estar relacionada al bienestar de la infancia. Sin embargo, cuando se les preguntó, la mayoría de niños y niñas respondió que quería una casa segura y con privacidad.

En un contexto en el que muchas agencias proporcionaban albergues provisionales, Plan optó inmediatamente por trabajar en viviendas permanentes y reconstrucción comunitaria como parte de un paquete general de respuesta diseñado para ayudar al mayor número posible de niños y niñas posible a retornar a la normalidad.

Cientos de familias han recibido ayuda para reconstruir y reemplazar sus casas destruidas. Para niños y niñas, esto ha significado nuevos dormitorios, baños limpios, cocinas sin humo y lugares seguros para hacer sus tareas o jugar con sus amigos – aspectos que afectan su vida y su bienestar.

En Aceh, la contribución de Plan en viviendas permanentes contribuyó a cubrir los vacíos dejados por otros. Inicialmente sólo se diseñó proyectos para construir escuelas en el barrio de Leupung, porque parecía que otras ONG estaban trabajando en vivienda. Sin embargo, en algunos casos, la construcción nunca comenzó. Actualmente, Plan está construyendo 162 casas en el distrito con una contraparte, Hábitat para la Humanidad.



Foto: Dan White

## Informando e involucrando

Al expresar sus puntos de vista, surgió el gran descontento de los niños y niñas hacia los adultos. Sentían que no les habían informado lo que sucedía, que no los habían involucrado en la recuperación, y que ni siquiera reconocían su capacidad para enfrentar la situación. Sus frustraciones empeoraban con lo que percibían como la falta de equidad de la ayuda y el hecho de que, al no tener un canal para hablar sobre estas cosas, nadie se daría cuenta.

Para los niños y niñas tailandeses, la exclusión de los trabajadores emigrantes y de las minorías fue una de las mayores omisiones que percibieron en la ayuda posterior al tsunami. Ellos conocían la razón; los emigrantes no son considerados tailandeses. Pero para los niños y niñas tailandeses no había y no debería haber ninguna distinción.

La decisión inicial de Plan de realizar actividades en las escuelas excluyó involuntariamente a los hijos de los trabajadores emigrantes y de los grupos minoritarios que no podían asistir a las escuelas oficiales tailandesas. Sin embargo, como parte de su compromiso de actuar en base a las recomendaciones de los niños y niñas, ahora están abordando este tema. Actualmente se está brindando apoyo a nueve centros de enseñanza y dos centros preescolares en Tailandia, conducidos por la ONG Grassroots Human Rights Education and Development Council, de Myanmar, que atienden a 335 niños y niñas birmanos.

Además, Plan está trabajando con el Colegio de Abogados y el Ministerio de Educación de Tailandia para lograr que el gobierno implemente la nueva política de proveer acceso a la educación a los niños y niñas de familias emigrantes y otros grupos. Es de esperar que esta política y la campaña empiecen a rendir frutos para que estos niños y niñas reciban una educación adecuada en situaciones normales y en emergencias.

En India, los niños y niñas también expresaron su empatía con los niños y niñas de castas inferiores que sufrieron los efectos del tsunami y que recibieron poca atención o ayuda. Plan tiene experiencia con grupos marginados y trabaja con contrapartes que comprenden plenamente la situación de sus comunidades en su lucha con el gobierno hindú por lograr iguales derechos.

En Aceh, los asuntos sobre la salud en los albergues provisionales son un motivo de gran preocupación. Plan ha adoptado un sistema exitoso para involucrar a niños y niñas en temas sobre salud pública que ha sido puesto en práctica en otras regiones de Indonesia. En el barrio de Mesjid Raya está en marcha un programa de promoción de la salud en 6 escuelas primarias, donde ya hay 120 estudiantes capacitados como “médicos junior”.

En los cuatro países, Plan ha iniciado proyectos sobre comunicaciones en medios, para la infancia que permiten que niños y niñas expresen sus opiniones. El proyecto reúne a niños, niñas y jóvenes con profesionales en medios para producir materiales pertinentes y adecuados. Han aprendido dónde buscar la información que necesitan, además de técnicas de análisis y de producción.

Comentando sobre la experiencia, Suriya, un niño de 12 años de Kamala, un poblado tailandés, dijo: “Fue una oportunidad maravillosa. Tuvimos un curso de capacitación intensiva y aprendimos a utilizar cámaras digitales y de video, y a organizar nuestras ideas en una forma que otras personas pudieran entender. Después, preparamos guiones cortos para videos y películas”.

Suriya y su grupo también tomaron fotografías de su poblado y de su escuela. “Hemos hecho postales con las fotos”, explicó. “Las fotos eran para nosotros, pero ahora también podemos contarle al resto del mundo lo que sucedió y lo que estamos haciendo”.

Hay otros problemas que los niños y niñas asocian indirectamente con el tsunami, como el aumento de incidentes relacionados al uso de drogas y al abuso infantil. Como Suriya, estos niños y niñas piensan que pueden ayudar a solucionar estos problemas usando el proyecto de comunicaciones como punto de partida.

Después de casi dos años, Plan ya puede ver los efectos de largo plazo en sus programas para la infancia. Durante la implementación también se ha desarrollado la relación con niños, niñas y jóvenes. La confianza que han adquirido les permite hablar sobre sus temores en conversaciones casuales, grupos de discusión y en las líneas telefónicas de ayuda, y también sugerir formas en las que la agencia puede mejorar sus actividades.

Al igual que las relaciones, los niños y niñas también se han desarrollado. Su creatividad y resiliencia son

ilimitadas a medida que van utilizando los diferentes medios de los que disponen ahora – clubes juveniles, drama, fotografía y cinematografía, para expresar cómo enfrentan las diferentes situaciones y qué es lo que más les importa.

---

Colin McCallum trabaja en la Oficina de Medios de Plan, en Londres. Este artículo fue elaborado con información del informe *Tsunami 18 Months After*, publicado por la Oficina Regional de Asia de Plan. Si desea más información, puede contactar a Farrah Easton en: [Farrah.easton@plan-international.org](mailto:Farrah.easton@plan-international.org)

---



Foto: Dan White

## Pregunte a la infancia – y aprenda

*Los niños, niñas y jóvenes deben tener mayor voz en las revisiones de las respuestas a emergencias – y esto será un beneficio para los programas, afirma Emma Roberts, y describe cómo una nueva forma de trabajo en Indonesia mejorará la rendición de cuentas.*

Las agencias humanitarias realizan habitualmente evaluaciones sobre su trabajo, incluyendo emergencias, pero pocas veces, o nunca, se comunican los resultados a las comunidades involucradas.

Durante demasiado tiempo hemos puesto énfasis en nuestros donantes al considerar la rendición de cuentas sobre nuestros programas. Estos donantes son gobiernos y otras instituciones, además de personas; en el caso de Save the Children UK, todos aquellos que generosamente desean ayudar a la infancia en todo el mundo.

Las evaluaciones pueden ser internas y externas. Los informes se comparten con los donantes y, con frecuencia, con nuestros colegas para revisiones de pares y para intercambiar experiencias sobre las mejores prácticas.

Si bien la rendición de cuentas a quienes proveen los recursos para nuestra programación no es incorrecta, este enfoque ignora a un grupo clave – la infancia. Sus opiniones son igualmente importantes cuando se desarrolla respuestas a emergencias. Esto se debe a que, para nosotros, los niños y niñas de todas las edades son el grupo objetivo de nuestras intervenciones.

Con demasiada frecuencia, parece que optamos por la solución más fácil al planificar e implementar programas, asumiendo que nuestro personal, en colaboración con los padres de familia y líderes de la comunidad, sabe lo que es mejor para la infancia. Después de todo, hemos estado organizando y conduciendo programas de respuesta a emergencias cerca de 85 años y, por ello, el razonamiento lógico es que sabemos lo que las personas quieren. Quizás es así, pero ese no es el punto. Cuando una familia es afectada por un desastre, no pierde la capacidad para pensar por sí misma, y sus miembros no se convierten súbitamente en víctimas pasivas, a pesar de que los medios los presenten de esa manera con mucha frecuencia.

Sin embargo, la situación está cambiando. La revisión más reciente del Proyecto Esfera, un conjunto de principios y normas para las respuestas a desastres, incluye normas mínimas para la participación y, ciertamente, en Save the Children, la participación de la infancia es parte integral de nuestra planificación e implementación de programas. Sin embargo, cuando se trata de evaluaciones, hemos sido un poco lentos para alentar a los beneficiarios a participar – aparte de proporcionarles información.

Save the Children, junto con otras organizaciones, está trabajando ahora para actuar con mayor responsabilidad hacia la población destinataria. Esto se está dando a través de la formulación de normas, parte de la iniciativa Humanitarian Accountability Partnership – International (HAP-I).

Establecidas estas normas, se espera que las agencias las cumplan y rindan cuentas. Las normas aseguran que la población destinataria esté informada de los planes y prácticas de las agencias y que puedan tomar decisiones basadas en elementos de juicio adecuados cuando trabajan con ellas planificando respuestas humanitarias. La población destinataria también podrá dar retroalimentación a las agencias sobre su trabajo continuo a través de procesos para atender sus quejas y consultas.

Para Save the Children, el énfasis está en lograr que más niños y niñas de todas las edades se involucren en cada etapa de la planificación, implementación y evaluación de programa.

### La infancia toma la iniciativa

Un ejemplo es el proyecto dirigido por niños y niñas que realizará una revisión de su trabajo en emergencias, en Indonesia. El equipo trabajará con un grupo de niños y niñas afectados por los terremotos de Nias y Yogyakarta. La intención es formular un conjunto de indicadores que ellos consideran adecuados para medir el impacto de nuestro programa. Se alientará a niños, niñas y jóvenes a que nos digan qué es lo que consideran un programa “bueno” y “efectivo”. Se les pedirá que nos digan si seleccionamos correctamente los grupos de niños y niñas a los que está dirigido el proyecto y si nuestras intervenciones fueron lo que, en su opinión, necesitaban realmente después de los terremotos.

Luego, los niños, niñas y jóvenes recibirán equipos audiovisuales y se le alientará a que visiten las comunidades afectadas y pregunten a otros jóvenes y a sus familias si Save the Children ha respondido adecuadamente a las necesidades de las dos comunidades. De esta manera, los niños y niñas más afectados por ambas emergencias tendrán la oportunidad de decirnos si nuestra respuesta fue la correcta y si realmente atendimos sus necesidades al proporcionar asistencia para la emergencia.



Foto: Teri Pengilly

Creemos que esta revisión complementará el trabajo de monitoreo y evaluación permanente que hemos realizado en ambos programas. También nos ofrecerá una perspectiva muy diferente sobre nuestra respuesta, que resultará muy útil para futuras intervenciones. Se espera que las revisiones realizadas por niños, niñas y jóvenes se conviertan en parte de la rutina de nuestro trabajo de monitoreo y evaluación.

El Artículo 12 de la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas es un llamado para que las voces de la infancia sean escuchadas, y establece que todos los niños y niñas que estén en condiciones de formarse un juicio propio tienen “el derecho de expresar su opinión libremente en todos los asuntos que afectan al niño”. Los niños y niñas también deben tener el derecho de buscar, recibir y dar información. Con este fin, Save the Children está trabajando para asegurar que

la infancia participe en todos los aspectos de nuestro trabajo, incluyendo las evaluaciones de nuestros programas.

Cada vez son más los llamados en pro de mayor rendición de cuentas, y de la necesidad de no sólo implementar programas de alta calidad, sino de demostrar también responsabilidad hacia los donantes y la población a la que están dirigidos. Save the Children continuará utilizando formas creativas para asegurar que nuestros actores clave – los niños, niñas y jóvenes – puedan tomarnos cuentas sobre el trabajo que realizamos.

---

Emma Roberts es Asesora en Asuntos Humanitarios de Save the Children UK, Contacto: [E.Roberts@savethechildren.org.uk](mailto:E.Roberts@savethechildren.org.uk)

---

# Recursos

## Buenas prácticas

Active Learning Network for Accountability and Performance in Humanitarian Action, ALNAP (1997)  
[www.alnap.org/](http://www.alnap.org/)

Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, *Código de conducta relativo al socorro en casos de desastre* (1995)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=1822&flag=report>

The Good Humanitarian Donorship website  
[www.goodhumanitariananddonorship.org](http://www.goodhumanitariananddonorship.org)

The Humanitarian Accountability Project, HAP-I (2001)  
[www.hapinternational.org/en](http://www.hapinternational.org/en)

El Proyecto Esfera: Carta Humanitaria y Normas Mínimas de Respuesta Humanitaria en Casos de Desastre – edición revisada 2004  
<http://www.sphereproject.org/spanish/manual/index.htm>

## Lecciones aprendidas

Hart, Jason, Refugee Studies Centre, University of Oxford in association with INTRAC *Children's Participation in Humanitarian Action: Learning from zones of armed conflict* (febrero 2004)  
<http://www.rsc.ox.ac.uk/PDFs/Childrens%20Participation%20Synthesis%20Feb%202004.pdf>

La Red Interagencial para Educación en Situaciones de Emergencia (INEE), *Implementing Minimum Standards for Education in Emergencies: Lessons from Aceh* (diciembre 2005)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=6900&flag=report>

Plan International, *Children and the Tsunami* (diciembre 2005)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=6775&flag=report>

The Lancet, *Children's Rights in Emergencies and disasters* (febrero 2006) Vol. 367, Issue 9511, pp. 698-699  
<http://linkinghub.elsevier.com/retrieve/pii/S014067360668272X>

UNICEF, *Adolescent Programming in Conflict and Post-Conflict Situations* (mayo 2005)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=6809&flag=report>

UNICEF, *Growing the Sheltering Tree – Protecting Rights Through Humanitarian Action* (2002)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=3014&flag=report>

UNICEF, *Voices of Hope: Adolescents and the tsunami* (enero 2005)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=6392&flag=report>

## Herramientas

La Red Interagencial para Educación en Situaciones de Emergencia (INEE), *Tools to Help Implement the INEE Minimum Standards* (noviembre 2006)  
<http://www.ineesite.org/page.asp?pid=1056>

La Alianza Internacional Save the Children, *Child Rights Programming – How to apply rights-based approaches to programming – 2nd edition* (febrero 2006)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=7306&flag=report>

UNICEF, *Emergency Field Handbook: A guide for UNICEF staff* (includes CD-Rom) (noviembre 2006)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=11281&flag=report>

UNESCO, *Guidebook for Planning Education in Emergencies and Reconstruction* (agosto 2006)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=9624&flag=report>

UNICEF, *UNICEF Humanitarian Principles Training: A child rights protection approach to complex emergencies* (octubre 1999)  
<http://coe-dmha.org/unicef/unicef2fs.htm>

ECPAT International, *Protecting Children from Sexual Exploitation and Sexual Violence in Disaster and Emergency Situations* (junio 2006)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=8553&flag=report>

La Red Interagencial para Educación en Situaciones de Emergencia (INEE), *Ensuring a Gender Perspective in Education in Emergencies* (febrero 2006)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=7328&flag=report>

Inter-Agency Standing Committee, *Guidelines for Gender-Based Violence Interventions in Humanitarian Settings: Focusing on prevention of and response to sexual violence in emergencies* (septiembre 2005)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=11064&flag=report>

Women's Commission for Refugee Women and Children, *Right to Education During Displacement – A resource for organisations working with refugees and internally displaced persons* (agosto 2006)  
<http://www.crin.org/resources/infoDetail.asp?ID=9671&flag=report>

## Otros sitios web útiles

Aid Workers Network  
[www.aidworkers.net](http://www.aidworkers.net)

AlertNet  
[www.alertnet.org](http://www.alertnet.org)

Disasters Emergency Committee  
[www.dec.org.uk](http://www.dec.org.uk)

Inter-Agency Network for Education in Emergencies  
[www.ineesite.org](http://www.ineesite.org)

Integrated Regional Information Network (IRIN)  
[www.irin.org](http://www.irin.org)

Inter-Agency Standing Committee  
[www.humanitarianinfo.org/iasc](http://www.humanitarianinfo.org/iasc)

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs  
[www.ochaonline.un.org](http://www.ochaonline.un.org)

Relief Web  
[www.reliefweb.int](http://www.reliefweb.int)

Aid Workers Network  
[www.aidworkers.net](http://www.aidworkers.net)

## Información

La Red de Información sobre los Derechos del Niño (Child Rights Information Network – CRIN) es una organización basada en sus afiliadas y constituye una red de más de 1.700 organizaciones de todo el mundo dedicadas a trabajar por los derechos de los niños y niñas. Se esfuerza por conseguir mejoras en la vida de los niños y niñas por medio del intercambio de información acerca de los derechos de la infancia y la promoción de la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas.

### Un sitio web

Nuestro sitio web, que se actualiza con regularidad, es uno de los principales recursos sobre temas relativos a los derechos de los niños y niñas; contiene referencias sobre miles de publicaciones, noticias recientes y eventos a realizarse, además de datos sobre organizaciones que trabajan en pro de la infancia en todo el mundo. También se ha incluido los informes presentados por las ONG al Comité de los Derechos del Niño de las Naciones Unidas.

CRIN también es anfitriona de los sitios web del Grupo de ONG para la Convención sobre los Derechos del Niño, la Red Europea de Defensores de la niñez (ENOC), Better Care Network (BCN) y la Red Europea para la Infancia (EURONET).

### Un servicio de e-mail

CRINMAIL, que es distribuido dos veces por semana, proporciona regularmente información sobre temas relativos a los derechos de la infancia, nuevas publicaciones y eventos a realizarse.

### Un boletín anual

El boletín de CRIN, que se publica una vez al año, analiza en cada número un tema específico que afecta a los niños y niñas.

Child Rights Information Network  
c/o Save the Children  
1 St. John's Lane, London EC1M 4AR  
Reino Unido

Tel: +44 (0) 20 7012 6865  
Fax: +44 (0) 20 7012 6899  
E-mail: [info@crin.org](mailto:info@crin.org)  
<http://www.crin.org>

Incluya el sitio web de CRIN entre sus sitios favoritos para obtener más información, o envíenos un e-mail con sus noticias o información.

CRIN recibe apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega, Plan International, Save the Children Suecia, Save the Children Reino Unido y del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), World Vision.

## Números anteriores

Boletín informativo de CRIN No. 12, marzo de 2000:  
Educación

Boletín informativo de CRIN No.13, noviembre de 2000:  
Los niños y la macroeconomía

Boletín informativo de CRIN No. 14, junio de 2001:  
La Sesión Especial en favor de la infancia

Boletín informativo de CRIN No. 15, marzo de 2002:  
Enfoque principal en la idea de “mainstreaming” los derechos del niño

Boletín informativo de CRIN No. 16, octubre de 2002  
La participación de los niños y los jóvenes

Boletín informativo de CRIN No. 17, mayo de 2003  
Los derechos del niño y el sector privado

Boletín informativo de CRIN No. 18, marzo de 2005  
Una programación basada en derechos con niños y niñas: introducción

Boletín de noticias de CRIN 19, mayo de 2006:  
Infancia y violencia

Boletín de noticias de CRIN 20, febrero de 2007:  
Los derechos de la infancia y las emergencias